U. B. C. Library
2075 Wesbrooke Mall
Van. B. C. V6T 1W5

公元一九八〇年 七月十日 星期四 第一頁 （歲次庚申年五月小廿八日） The Chinese Times （VOL 41 NO 194） Thursday July 10 1980 Page 1

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
'Second class mail registration number 0009'

1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

各國政要集東京作高層活動

中美高峯會議

（美聯社東京電）中國共產黨主席兼國務院總理華國鋒，十日晨在東京與美國總統卡達舉行歷史性的中美高峯會議。

據悉：華國鋒及卡達此次會議，意義重大，兩人除泛論目前國際政治形勢外，還特別討論俄國侵略阿富汗與及在其他地區的軍事擴張。華卡兩氏對該項問題的意見大致相同。

除上述外，中美兩國元首均表示關懷全球的永久和平，希望今後在這方面多多努力合作。

美國務卿麥斯基對記者稱，預料俄國政府對於中美此次在東京舉行高峯會議反應強烈，但麥氏認爲中美關係正常化，是中美兩國之間事情，別的國家是無權干涉的。

（東京電）中國總理華國鋒，九日曾與澳洲總理會晤，兩人均譴責俄國侵佔阿富汗與及積極支持越軍侵柬的行爲。

（東京美聯社電）美總統卡達，九日讚揚日本故首相大平正芳是美國之友及一名智慧的政治家。卡達又說，美國人民衷誠感謝大平首相生前的合作精神，尤其是他在國際事務中所担任的角色。

（合衆社東京電）日本國會擁有多數議員的自民黨，黨館一職，可能係鈴木善信。

鈴木因未正式任黨領，故未安排日本，中國，美國三邊會議，但據記者獲悉，鈴木曾分別與華國鋒及卡達兩人會談。

圖爲：中美領袖會議傳真

加東紙廠工潮迄今仍未解決

（滿地可加新社電）加東一萬紙廠工人，與資方談判破裂後，現時仍繼續罷工。

據悉：勞資雙方定今日再舉行薪酬及合約談判。

法德首領繼續會談

（路透社西德波恩電）法國總統狄斯唐，七日官式訪問西德五天，狄氏九日與西德總理舒密特繼續會談，呼籲西歐各國加強對國際事務的認識，并且採取獨立角色，以維護西歐的永久和平，狄氏認爲世界需要一個「強大而獨立的歐洲」，顯然係針對西德之過份親美而發。此外，狄氏對俄國所建議之西歐裁軍問題頗感興趣，狄氏係十八年來首位訪問西德之法國最高領袖。

南非九歲女童產子

（南非約翰斯堡電）此間一名旦馬拉族九歲女童，於九日產下一男嬰。據報母子俱平安。

據當地一份報章稱，該區年輕母親很多，現時有三名十三歲左右的女子已懷孕待產。

據堅尼斯世界紀錄大全記載，世界母親之中，最年輕的產子者，要算一九三九年的秘魯婦人麥甸娜了。當時她只有五歲又八個月大。

聯邦國防部長與美官員會商

加添購十八型戰機

（美聯社華盛頓電）加國國防部長賴蒙登稱，八日與美國國防部官員會議之後，他相信加國將添購十架美製F18型戰鬥機。

據悉：賴氏認爲美製F18型戰鬥機性能最佳，故加政府將照原定計劃，撥款廿三億四千萬元，購買一三七架之上述戰鬥機。

F18型戰鬥機係美國麥當奴道格拉斯飛機公司所製造者，該機現時每部價值約爲二千二百萬元，以前則每部僅一千五百萬元。

美蘇談減中程核彈克宮附有先決條件

（莫斯科美聯社電）據克里姆林宮稱如華盛頓願意商談設於歐洲之其他「前進基地武器」，則蘇聯將與美國商談共同減少中程核子飛彈問題。

一般相信，所請前進基地武器，係指設有核子裝備之戰鬥轟炸機。

俄共眞理報一篇社論稱，上述兩項問題，必須同時討論，該報未指明何謂前進基地武器，但西方官員預料俄國將尋求與美商談美國能從歐洲將核武器帶至蘇境內之戰鬥轟炸機問題。

聖凱倫斯火山噴氣情況顯示可能再爆

（華州溫哥華美聯社電）聖凱倫斯火山六日繼續噴出蒸氣，並有數次小型地震，此情形顯示該火山可能再次爆發。

據聯邦緊急管理局柏哲臣稱，上述六日所噴之蒸氣高達一萬尺，惟於五日時僅屬一縷輕烟而已，所噴出之蒸氣，並無夾帶灰燼在內。

聖羅稜斯河道船閘工人罷工輪船被困

（渥太華加新社電）聖羅稜斯河道四處主要船閘工人罷工，數十艘貨輪被迫在滿地可港灣下碇，直至該等工人服從工會之復工命令爲止。

據加拿大鐵路運輸及普通工人兄弟會發言人稱，該會已盡其所能，使該等工人准許商船通過滿地可及安大略湖間之水道。

據悉，該段河道上船閘有一百四十名工人罷工，抗議當局減少船閘工作人員數目。

省府撥欵訓練技工

卑詩多個行業技術工人嚴重短缺

（域多利訊）勞工廳長顯列治，撥款一千四百四十萬元，進行政府協助計劃，協助卑詩主要工業應付技術工人嚴重短缺情況。

該項計劃係全加首創，其詳情預料可於數日內宣佈。

大致上該計劃爲向僱主津貼學徒之工資，學徒受訓期間最初兩年內由政府向僱主津貼工資每小時二元五角，每名學徒津貼總數最多以一萬元爲限。

該計劃將由勞工廳管理。預料在七個最受技工短缺影響之行業中，僱主將會立即開始訓練學徒，其數目約在一千三百至一千四百名左右。

顯列治在接受訪問時，證實將施行上述計劃。

據悉，最受技工短缺影響之七個行業，計爲：機器工人，電子技工，工業機器技工，工業電氣工人，磨輪技工，重型機器技工，及內燃機技工。

巴西發生驚人意外

教宗蒞臨羣衆互相踐踏多人死傷

（巴西福塔里莎美聯社電）據此間官員稱，教宗若望保祿二世蒞臨一大運動場之前，群衆湧入該大運動場，以圖一瞻教宗丰采。不料互相踐踏，竟致有六人被踏斃，另一人心臟病發喪生。

意外係發生於教宗蒞臨之前兩小時。

查本年五月間教宗訪問扎伊爾時，亦曾發生相類事件。

巴西官方說：除喪生者外，受傷者尚有數十人之多。

意外現場係卡斯蒂盧運動場大門口，群衆正在擠迫等候開門入場之際，門口忽然大開，群衆蠭湧而前，很多人被推倒地上，未及起身，即被別人在身上踐踏而過。

其後教宗在運動場演說，顯然不知發生意外事件，先在大運動場內，即已站滿十二萬人。

意國郵輪沉沒傳眞

（意大利羅馬電）意大利豪華郵輪達文西號，經已退役兩年。四日前船上突生大火，經過四十多小時的焚燒後，該輪遂告沉沒。

▲圖爲泊在拉史伯西亞海外的郵輪於沉沒前攝。

俄國擬向西德訂購價值百億天然氣管

（美聯社西德波恩電）西德天然煤氣製造公司，將與俄國舉行貿易談判，倘成功的話，將爲東西貿易最大之一宗。

據悉：俄國計劃向西德訂購價值九十億至一百三十億美元的天然煤氣管。

按一九七八年時，俄國官方曾與西方國家商討興建一條長約四千八百公里的天然煤氣管，希望於一九八〇年中，供應西歐國家四百億立方公尺之天然煤氣。

加東搜獲大量大麻

（哈里法市加新社電）哈里法市海外，十日有一遊艇發出求救訊號。加國海軍當即前往赴援，並于事先通知皇家騎警。

該遊艇結果被拖返哈里法市，並在艇上搜獲大麻三噸半，時值二千一百萬美元，潛上三名美國人，一名葡萄牙人被捕。

據悉，該遊艇係從摩洛哥出發，目的地是否加拿大抑或美國，則尚未知悉。

伊朗又處決七毒販

（路透社德黑蘭電）伊朗電台廣播，有七名男子因販毒罪名成立，被判死刑。

該電台又稱，死刑係在街上公開執行，此爲自去年革命政府成立以來首次在首都街道上公開將罪犯處死。

傳伊朗刺客抵開羅伺機殺害遜王家屬

（美聯社華盛頓電）根據美國一名伊朗僑民透露，伊朗刺客現時潛入開羅，伺機行刺在埃及的伊朗遜王家屬。

據悉：刺客數目約二十人，均係受伊朗革命委員會的直接指揮，隨時刺殺在開羅的伊朗遜王家屬。

又據開羅傳出消息謂伊遜王的病況仍然嚴重，其家人現已先後抵達開羅以探視他。

黃金美加幣行情

（本報訊）黃金價格牛皮，現時倫敦金價每安士六六五．〇〇美元。

白銀價格每安士一七．一五美元。

加幣兌美元價格爲一加元兌〇．八七二六美元。

加幣兌港元價格爲二三．三五加元兌一百港元。

卑詩資源股六．六五加元。

加西捷財一元彩票開奬號碼

（本報訊）加西捷財一元彩票昨晚搖彩，本報從CTV電視抄得下列奬號碼。第一組五個號碼，每個各中壹萬元，第二組五個號碼，每個各十萬元。兩組中任何一個號碼末尾六字可中一千元，五字一百元，四字廿五元。請覆查正式彩單，本報恕不負任何責任。中最後三字者可換回價五元之捷財彩票。

WESTERN EXPRESS
JULY 9, 1980
FOR WINSDAY
$10,000.00
WINNING NUMBERS
2772194
1963051
2364368
3234400
2285860
$100,000.00
WINNING NUMBERS
1476019
1260385
2112280
2464125
3116890

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711
新貨上市
特價介紹
清甜無子西瓜
鮮靚黑葉荔枝
唐山枕頭冬瓜
鮮靚檳榔芋仔

加拿大駕駛學校
請電：434-1887岑先生437-9195
京士威2183號
學
男女教師 轉波車或自動波車 任君選學
由岑培源君主辦，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補鐘及租車考牌特價課程$128八小時免費接送，時間任擇。
誠聘
本校爲對僑胞提供更優良服務起見，除添置新車外，并高薪誠聘經驗男女教師，長散工任擇，有意者請電岑培源約見。

聘請新移民青年工作者
工作範圍：以康樂活動及社交節目協助新移民子弟適應加國社會生活。
資格：有社區工作經驗，能與小孩及青年聯系，及對各種康樂活動有所認識。且說流利中英語。
薪金：每月一千一百六十元，爲一年合約。
有意者請寄履歷到士達孔拿社區中心奇化街六〇一號
截止日期：七月十八日

蘭里新建購物中心吉舖招租
一、位置在蘭里五十六街交通繁盛大街，附近無其他購物中心，對面有九十多間工廠之工業區。
二、購物中心全部面積爲八千平方英呎。
三、宜於一百座位餐館及菓仔舖。六個月內可以入伙。
接洽處：國鼎工程公司 電話：六八一－一〇一五 六八七－一〇五四

業餘汽車修理
價錢特平，各類汽車定期保養主理技師領有技術優異執照，美國汽車TUNE UP祇收廿元，請下午六時后。電話：三二七－〇〇四五查詢。

誠徵男友
粵女，貌端，年三十，職秘書，徵年三十至四十歲，有正當職業男仕，先友後婚，有意請寄P O BOX 65928 SHEILA CHAN

生前恩厚誠可貴
身後風光庇兒孫
Mount Pleasant Chapel
NUNN & THOMSON
孟碧珊殯儀館
特聘華人營業代表簡君
KELVIN KAN
忠誠爲僑胞服務
ALSO MR. ALLAN REID, MANAGER, & MR. LLOYD CORRIGAN, DIRECTOR, WILL PROVIDE THEIR 30 YEARS OF EXPERIENCES AT THE SERVICE.
24小時服務
一切儀式均由簡君隨同協辦
歡迎來電約洽一切喪葬事宜及解答有關問題
本館備有寬大停車場
車位80個免費供客使用
地址：306 E. 11th AVE., Kingsway at Eleventh
電話：OFFICE（英語）876-2161
住宅（華語）876-8626

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
電話：324-4135
全程$128. 八小時
學孖鐘有特別折扣
免費接送溫哥華學生

余景輝會計師樓
專業服務
會計，審計，稅務，商業，產業
管理及諮詢。
地址：雲高華片打東街二百號
二〇三室（緬街夾片打街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至
下午五時半
電話：669-4406

鐘位搬運
妥當快捷　取價相宜
搬運時間：週日晚上，週末日間，請一天前電話預約。二五三－三六六一電話時間：週日六時后，週末早上。

建造揾我
樓木裝修，土庫間格，
露台車房，內外油漆，
大小工程，請電明仔，
274-7918

嘉寶園藝服務
GABO GARDENING SERVICE
專門植樹、移樹、修剪、遷移不要花木，花園淸理，剪草，防止青苔及雜草，庭園美化。請電：
八七三－八一七七

亨記油漆
電話：874-6198
專門承接
內外油漆
牆紙牆畫
浴室花磚
土庫間格
免費估價

榮記
專釘屋頂瓦仔
承接內外油漆
電話：253-6055

李文專修理
梳化餐椅，公事椅，汽車椅，船帆布蓬，各種椅墊，免費估價及取送，工作良好，取價相宜。
電話二九九－四〇三二或
九二九－三二七六

雙喜食品廠
Double Happinese Foods Ltd.
427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424
正宗香港式高級食品
新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息。

B. B. 公司
BLOCK BROS. REALTY
HOLIA CHOW（周太）
公司 273-3111
住宅 271-7874
▲溫哥華東區新建大屋上層面積一千七百呎，富麗堂皇，交通方便，四通八達，取價十四萬九。
▲溫哥華東區，二年新靚屋，上下五房，裝修靚潔淨如新，要價十三萬九千九。
▲溫哥華西區住屋，好地區，交通方便，地大44×114，保養好，十四萬九千九。
▲高尚栢文樓四十組，管理好十三年新，地大，年收近十萬，取價九十九萬八
▲列治文靚區，高尚靚屋一年新，設備完善，四房，開價十二萬四千九。
▲列治文新區，新建屋，五房三厠，款式新穎，開價十二萬九千九。

B.C. ROYAL CAFE
PHONE: 681-3953
119 East Pender St. Vancouver B.C.
雲埠首創鳳城美點
鮮製粉麵開海外港粵
風味先河遠近僑界敬希
光臨
選料上乘　專心巧製
價格公平　招牌保証
雲埠
秘書費路　蔡根遂　根璇　立正

德祥冷暖氣電器工程
Pacific Rim Air Conditioning, Refrigeration & Heating Ltd.
雪櫃　杯那　凍房　電器　冷氣　暖氣　煤氣
專科安裝，修理及保養大小工業及商業各項工程，換暖氣爐七百元起，換熱水爐二百三十元，同廳府上暖氣爐如有紅條（RED TAG）的話，張君即爲閣下解決，溫哥華區免費上門估價各項工程，持有政府合法牌照。
電話：874-1716（英語）
873-4929（中文）　張德光

強華公司
Kenward Co.
431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B.C.
四三一號哥倫比亞街
電話：684-8821
經售及修理名廠傳眞機，收音機及各種電器，承接大小工程，服務妥當，價格克己，保證滿意。

陶陶酒家
102 E. Pender Street
Vancouver, B.C.
PHONE: 681-1030
陶陶酒家
食譜精研
大讌小酌
悉從尊便
地址：片打東街一〇二號

誌里冷氣工程公司
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七二－一〇三九
3742 Main St., Vancouver. B.C.

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
承接大小
土木工程
商業住宅
新舊裝修
房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道
A. CHIN　陳達良　291-0505

僑胞光顧
時代
冷氣
雪櫃
價錢相宜
工程有限公司
地址：喜士定東街六九六號
公司：254-7325
24小時服務　住宅：876-6361
雪櫃冷氣
電氣按裝
修理零售
專科大小
商業冷房
設計按裝

嘉華冷暖氣工程
凍房　冷氣　暖氣　煤氣
Tel. 251-1616
喜士定東街1131號
專科裝置修理商業家庭大小雜貨店牛奶瓜菜肉食櫃餐館貨倉凍房冷暖氣機熱水爐
▲政府牌照
▲收費從廉
▲快捷妥當
▲日夜服務
請電黃耀堂

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820
幸運餅仔
新鮮蛋麵
鮮春捲皮
鮮雲呑皮
蒸氣鮮麵
蒸氣炸麵
花旗炸麵
雲呑乾麵
花旗乾麵
五磅十扎
零沽批發　索辦歡迎

Maxim's 美心餅店
CAKE SHOP
溫哥華奇化街二五七號
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL: 688-6281 · 688-6282
請嘗試：
最佳出品
椰汁蛋糕
合時鮮菓蛋糕
美心菠蘿飽
咖啡茶座
地方雅潔

宏海裝修
舖屋、土庫露台車房建造裝修。內外油漆，專業補漏精工換瓦面
免費估價電話二九一－九八六一

黃堃俠公證人旅行社
Quon H. Wong Agencies
128—130 Pender St. East Van. B.C.
Phone 684-0938 或 684-2839
（億兆信託樓下）
機票
酒店
保險
簽證

Sunbeam White
新邊麵飽
新鮮
味美

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務　快捷可靠
僑胞惠顧　無任歡迎
持中央及省政府牌照請電周惠欣
廿四小時服務
電話：八七九－六四二二
住宅：八七二－七九四八

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone: 685-0727
茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。星期六星期日及假期茶市提早九時半開市
電話：六八五－〇七二七。六八四－二九二三。
▲每逢星期三休息一天▼

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇荳腐雜貨公司
中西雜貨
新鮮瓜菜
鮮菓肉類
荳腐花
鮮荳奶
鮮魚滑
炸荳角
爽滑魚丸
油炸豆朴
零沽批發
一律歡迎

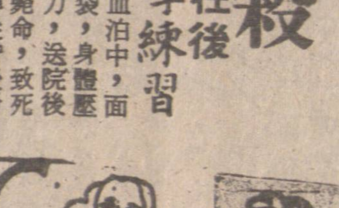
行刧富瑤聯誼會中槍斃命匪徒
裁定死於合法被殺
會斬傷事主右腕立威詎料黃雀在後
陪審團建議警察多做射擊練習

一名休班便衣探目，因陪同一友人前往富瑤聯誼會訪友時，適遇數名匪徒正在行刧，結果鳴槍三響，當場擊斃一名疑匪。其餘刧匪則作鳥獸散。有關死者謝海源（卅七歲）之死因研究，昨續在北九龍裁判署聆訊。全案証供完畢，三名男性組成之陪審團，退庭商議一小時卅分後，一致裁定死者死於合法被殺，並向有關當局建議，爲着市民安全及警務人員本身安全起見，皇家警察隊隊員應多做射擊練習。

綜合證供指出，開槍探目吳美林，隸屬兇殺組，負責保護控方主要證人，故經常廿四小時均有配帶一枝點三八口徑手槍在身。本年三月九日，是日乃探目休假，於案發前夕，即三月八日下午六時落班後，於翌日凌晨二時，他前往一夜總會尋找一朋友梁家強宵夜之後。梁與彼一同前往油蔴地佐敦道四十六號二樓，富瑤聯誼會再訪梁之一名朋友。抵埗之後，梁按電鐘，大門開啓，彼等即被人以刀架頸指嚇，強迫入內，其時，所有在聯誼會內竹戰之廿餘名男女雀友，已被趕入一房內，蹲下地上，後有人持着膠袋勒令各人將身上財物放落袋中，結果總共刧去約五萬餘元財物。稍後，男子潘天雄被匪徒拖出搜身時，發現潘仍有財物在身，當場將潘右腕斬傷，探目遂將配槍拔出，向匪鳴槍一响，匪徒應聲倒地，探目其後接二連三再發射兩彈，但似未有命中，當其餘六七名匪徒奔散後，大隊警方人員聞訊馳至現場，見有一疑匪倒臥血泊中，面部檬罩着膠袋，身體壓着一柄西瓜刀，送院後已證實不治斃命，致死原因，爲子彈從背後射入，經脊背穿過大動脈心臟致死，現場並留下兩個彈孔。

案由韓燊法官主持聆訊，並由女檢察官引導證人作供，三名男性組成之陪審團協同聆訊。

港聞



負債三百餘萬
高院終下令
拍賣希郵船
寬限四週仍未清償

艘希臘郵船因欠下三百餘萬元巨額債項，雖經四星期寬限，仍無法還債，昨晨被高院大法官下令將郵船拍賣，以償債項。

大法官說：在上述限期內，船東仍無法籌得款項，只好下拍賣令。

本來該艘郵船於上月七日，已被高院下令拍賣，經船主公司代表請求，謂有一間澳洲旅遊公司欲租用該船，如准繼續經營，則可獲款項還債。

結果獲大法官批准，謂如能兩三週內船主能提出確實保証，則可將命令撤銷。

該艘被下令拍賣的希臘郵船AQUAMARINE，於本年四月間，由外地來港，準備在港接一批遊客前往大陸，但因欠下額債項，被有關人士申請拖船。

該郵船欠下船長及船員欠薪二百五十至三百萬元，其他包括服務公司，食品供應公司及修理公司等約四十萬元，以及接受按船的希臘商業銀行二千萬元等。

房屋署長昨揭幕時透露
家居安全衛生
你可以從爲期兩日展會中獲得經驗

【本報特訊】房屋署長衞綸書昨日稱，該署一向認爲家居衛生和安全極爲重要。

他是在主持一項爲期兩天的「家居安全衛生」設計比賽展覽會開幕禮致詞時，作上述表示。該展覽會是由香港女青年商會與房屋署、警務處、消防事務處及醫務衛生處聯合主辦，展出該等正在參與平面圖及模型設計比賽中入選的作品，藉以推廣家居的衛生和安全。

衛氏說：「身爲本港最大業主，照顧二百多萬住客的房屋署，一向認爲這種警覺是有需要傳達給與其住客知悉，同時，在設計新屋邨更不遺餘力，以確保居住環境安全和清潔。爲此，我們不但留意樓宇與個別單位的設計，並對屋邨內每個部分，包括商業樓宇、學校、行人通道、耍玩地方，爲傷殘人士而設的設施及很多其他屋邨建設等，都會注意。」衛氏說：「在我們的管理人員支持下，這種措施的成效，可從房屋委員會轄下屋邨的一般清潔情況，以至公共屋邨的安全衛生環境反映出來。」

但他警告不宜自滿。

青年海邊垂釣撈獲膠袋
內藏數百五元贋幣
製作粗糙被人拋棄

一名巴籍青年昨下午發現一個海底寶藏，一批爲數四百七十六枚五元硬幣散佈海底，但撈起時始發覺全是贋品，警方目前正就此宗「來歷不明」的偽幣案進行調查。初步懷疑匪徒因這批製成的偽幣質素粗劣，難在市面魚目混珠，遂投擲於海底以「毀屍滅蹟」。

偽幣的藏寶地點，爲北角糖水道渣華邨西座對開的碼頭海底。昨下午二時許，一名廿二歲的巴基斯坦籍青年楊劍威，與十四歲少年梁仲權前往上址釣魚，由於魚鈎在海中勾着，未能拉起。楊遂潛下海中查看。

當他潛下水深不及十呎的海底時，但見「銀光四射」，海底散佈不少反光的物體，由於海水混濁一時未能辨出反光物體爲何物。楊遂順手將其中一些硬物撈上岸視看。赫然發現爲一個個的五元硬幣，乃着同行的少年致電報警。

警方人員據報到場時，已撈上岸的一批硬幣約八十多個，其後楊再撈上一批以膠袋盛載着的硬幣，經初步調查，發覺該批硬幣全屬贋品，硬幣上雖印有「香港」「一九七六」等如眞幣般的字樣，但與眞五元硬幣相比，則發覺偽幣的角形與眞幣不對同。且體積亦較薄。

消防員事後到場派出蛙人潛水繼續打撈，再撈獲一批以膠袋盛載的偽硬幣，及兩面像茶碟般大小的工模銅版，該銅版上有八至十個如五元硬幣般大小的模型，相信是用來製造偽幣所用。事後，警方人員將所有硬幣帶走，並就此宗偽幣案進行深入調查。

當街售淫書
首宗判入獄
男子監四月

首宗男子因售賣淫褻性書籍而被判入獄四個月。

此案昨晨在南九龍裁判署審訊，是被控出售「誨淫書」刑罰最重之一宗案件。

法官判案時指出，被告共有十二次案底，其中二次案底相同，因此必須判其入獄，以示儆誡。

此外，再充公檢獲之九本上述書本。

被告男子謝文清，卅四歲，被控於本月四日，在上海街與街市街交界，藏有一批淫褻性書籍作出售用途，被告認罪。

案情：當晚十時被告持上述書籍向人兜售，見警員抵達，即將藏於身上，但終被搜出，帶返警署，調查後落案檢控。

英皇電器修理工程

合格牌照，新裝電火，
免費估價，電器修理。
日夜應命。
電話二九八－五八七八余鴻智洽

均安旅行社
Quon On Co. Ltd.
Room 203-611 Main St, Vancouver B.C.
Telephone: 681-1025 - 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久經驗豐富如有委托服務週到

▲代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

斯毛修理汽車
Seymour Collision Ltd.
1340 Seymour St.,
Vancouver., B.C.
V6B 3P3
Tel:682-1804

凡有撞汽車意外發生，緊記登下對方姓名汽車牌號數，發生地點，本廠願爲閣下辦理各種修車手續，爲着便利僑胞起見，延長時間由七時半至六時半爲衆服務。

經理人：林蔭棠，馮錦炘啓

掌相業餘 **顏慶子**
相命如神接批命書
蓮花酒店一〇五室
看相12至6時候教
455 ARBOTT ST
LOTUS HOTEL
ROOM 105
VAN. B. C.
直線預約電話688-2776

簡業存旅行社
Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
PHONE 685-2235 685-2236

▲中國旅遊光團，六月廿七起程，由香港入廣州，赴桂林，上海，杭州，無錫，南京，北京，返廣州，共二十二天，收費二千六百元三十元。今年尚有六團，不同路程，任君揀擇，江山如此多嬌。請早定位。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.

大量進口　專營批發
唐山什貨　罐頭海味
代理香港　新華海產
冰霜凍蝦　靚龍蝦尾
酒樓用具　一應俱備
遠近寄貨　無任歡迎

地址：加拿大溫哥華法蘭士街一四九〇號
電話：二五五－六〇一〇
二五五－六五七一
二五五－六五七二

昌記裝修油漆公司

承接泥水木工傢私等各大小工程
忠誠爲僑胞服務工作快捷妥當。
電話：二五四－七五〇三
六八七－四〇九四

片打花舖
遷舖新址啓事
蓮花電髮所隔鄰
喜士定東街五二九號
Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

本號專營
盆栽時花
結婚花球
新型設計
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

驗眼專家
李興捷
安省滑鐵廬大學視光系博士
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
辦事處：喜士定東街二百五十三號
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期五
上午九時半至下午五時半
星期六：十時至四時

快捷冷氣工程公司
Fairchild Refrig & A/C Co. Ltd.

專科承裝修理，大小商業冷暖氣機凍房，急凍房，大小牛奶肉食瓜菜櫃，家庭雪櫃洗衣乾衣機，電爐電火政府牌照。
馬君壹 (Alec Ma)
馬君實 (Bill Ma)
三二七－三三壹壹(英語)
三二一－一七二〇(華語)

名園大酒家

餐廳三層　名廚主理
華筵喜酌　大小宴會
星期美點　七天營業
晚飯宵夜　豐儉隨意
歌星樂隊　每晚演唱

夜總會
觀衆要求·欲罷不能
琵琶歌后
楊柳青小姐
寶島之鶯
歐陽雲鳳小姐
聯合表演
電話六八三－四七二二

UNITED REALTY LTD.
3879 OAK STREET, VANCOUVER, B.C.
黃如柏
PAK Y WONG
Office: 736-3831
Res. 271-2542

代理投資置業
生意買賣估價
（歡迎來電話查詢）

滿堂紅
實業有限公司
CENTENNIAL REALTY(1978)LTD.
5715 JOYCE ROAD, VAN. B.C.
電話 438-1455
李兆梅 STELLA LEE
住宅電話：525-6983

▲廿四街東夾緬街，一廳三房十六年新，近學校交通，七萬四千五，週末開放。
▲百老匯西街夾甘比，中西餐館生意，五十餘座位，合夫婦經營，生意好，五萬七。
▲蘇理耕地四十畝，有屋，五房二廳，生財工具齊全，入息好。三十六萬九。
▲東區CLARK DR. 一廳三房樓下一廳一房，出租及自住，七萬一千五
▲SURREY購物中心菓舖生意，三年新，日做六百五至七百。合夫婦經營，四萬九千五
▲本拿比新型五年新工業自用及收租，開價十九萬，抵買。
▲HANEY埠LOUGHEED HWY有商業地半畝，可設菓舖生意及各種商業舖，抵買九萬，請還價。
▲金鎊埠仔保齡保，餐館連實業，有住宅，十四萬餘。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
關聯耀 KEITH QUAN
公司電話266-4155 住宅266-8988

▲商業樓，樓下八舖位，樓上寫字樓，年收四萬六千，開價四十五萬九。
▲栢文十七組，年收四萬五千，銀期方便，四十七萬五千。
▲東區十年新柏文，卌五組，地下泊車，年收九萬八千，開價九十七萬。
▲西區栢文廿三組，六十九萬。
▲雲埠西區商業樓共七舖位，全部租出，開價七十六萬九千元。
▲雜貨舖，在柏文區，近海灘公園，生意穩固，利錢高，因人力單薄，非賣不可，有意者，請勿錯過機會。
▲街角小雜貨店，每日營業五百餘，容易管理，只賣二萬三千元
▲PRODUCE MARKET，生菓蔬菜店在北雲旺街，舖面寬大，設備一流，利潤高，銀期短，想做生意者好機會，六萬餘元。

Canada Permanent Trust
5455 W. Boulevard. Van. B. C.
MANUEL CHANYAN
266-4155 OR 263-4374
（請用英語聯絡）

砵哈地投資良機

▲一年新商業樓，兩舖四寫字樓，全租出，地五十乘一百，每年收租三萬六，取價三十二萬五千。
▲商業樓，六租客全部租出，包括保齡球場及酒吧，地百一乘二百，每年收租六萬九，取價六十萬五千。
▲砵高骨林，商業樓，兩舖及樓上兩大寫字樓，取價十八萬二千。
▲全套濕仔架撐可裝置新舖，更有容易相當的銀期。

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

隱形眼鏡
硬片$59.99
軟片$99.99
時款舒適

自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
ELENA LEUNG
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點

833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL

單視眼鏡
SINGLE VISION-1980
三十九元九毛九
任你選擇各名廠鏡框，配上單視鏡或膠質眼鏡，大型鏡及下列名廠鏡，另計價。
(Hardex, Photochromatic, oversize Extra)
(Up to Compound Powers ± 6:00)

雙視眼鏡
BI FOCALS-1980
Kryptok or Reg Mono Step
單獨雙視眼鏡　三十九元九毫九
任你選擇名廠鏡架　合計五十九元九毫九
特別大型鏡及下列名廠則另計價
(Hardex, Photochromatic, Oversize & Plastic Extra)(Up to Compound Powers ± 6:00)

833 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. 873-3941
1475 MARINE DRIVE, WEST VANCOUVER, B.C. 922-5112
1456 LONSDALE AVE, NORTH VANCOUVER, B.C 987-1611
14687 - 108TH AVENUE, SURREY, B.C. 585-3132
145 - 4800 NO. 3 RD., PARKSIDE 4800 RICHMOND 270-3634
143 COMMERCIAL STREET, NANAIMO, B.C. 754-3122

馮沾 (Jim Fong)
United Realty Ltd. 3879 Oak St. Van.
住家電話：733-4736 · 733-0103
公司電話：736-3831 (24小時)
（代理買、賣一切地產物業，免費估價）

房屋
▲梳里區十七年三房土庫完成，七萬。
▲西區近甸比街五房，兩廳，餐廳，陽台，大廚房，高尚地區。
▲西區近(OAKRIDGE)保養良好，四房，土庫完成，址五十尺寬，十五萬。
▲東區靚新屋多間，由十二萬起。
▲東區一組一房柏文，近甸孖梳街，三萬多。
▲東區孖屋地及三房屋，九萬九千。

商業樓
○西區(BROADWAY)近中央醫院及醫生樓十二年磚樓，五十尺面，六十多萬。
○兩個舖位，商場區，二十二萬五千。
○十年新磚樓，一個租客，十八萬多。
○西區兩舖位，五十萬。
○十個舖位(SHOPPING CENTER)，六十多萬。
○西區七個舖位，地大，七十萬。
○西區甸比街舖位及柏文，二十四萬。

栢文樓
□西區甸比街(商業地)二十二組柏文，六十多萬。
□西區十三組，近GRANVILLE街，三十六萬。
□西區近(STANLEY-PARK)二十一組，六十一萬。
□六十二組大廈，二百四十萬。
□十三年六十三組，一百八十萬。
□十一組近SIMPSON SEAR大公司，三十三萬九千。

孖屋
※七年新雙邊孖屋，土庫完成，十九萬。
※八年新雙邊孖屋，十五萬五千。

生意
★容易做，意大利餐館及外賣，商場大街，生意好，八萬五千。
★西人雜貨商場及實業，三十九萬。
★唐人街設備新型，座位一百多，唐餐生意，地點適中，特價急賣。

勞工處提醒學生注意
從事暑期工意外傷 可據勞工條例索償
惟仍不可投身危險性行業免致身體受傷

（本報專訊）雖然多個行業的業內人士都認爲，今年暑假，學生找暑期工作將不如以往幾年般容易。但勞工處發言人昨日仍提醒從事暑期工作之學生，勿因區區數百元收入，而導致身體受傷。

發言人係鑒於將有大量學生找尋暑期工而作上述呼籲。他同時籲請工廠東主，特別留意其廠內從事暑期工作學生之安全問題。

另一方面，鑒於建築地盤工業意外頻生，他勸諭學生切勿在地盤工作。去年暑期間，不幸事件分別發生於兩名學生身上。一名喪生於建築地盤；另一名則失去八隻手指。

不幸死去的學生受僱於地盤只有二十日，在高空之棚架上工作。事發當日，棚架倒塌，他與工作台一齊墮下，因而喪生。

另一位遭遇不幸之學生乃在一間工廠操作一部囉機。惟機器之齒輪部份並未裝設妥當護罩，而該學生亦未有接受正確訓練。當工作至第六日，該學生在切割一金屬件時，其佩戴的棉質手襪被齒輪所纏，引致八隻手指被切斷。

發言人敦促暑期工作之學生對機械推動及電動機器，以及在工業製作過程中使用之化學物品，應倍加以留意。

若操作機器不正確，便可引致傷亡或殘廢。從事暑期工作之學生應確保獲得正確訓練及清楚何處潛伏危險。此外，在操作前，應確保機器之危險部份裝設妥善護罩。

由於學生未受訓練及缺乏經驗，容易遭遇到工業意外。因此，工廠東主應對所僱用之學生予以適當監督，更不宜使他們担任帶有危險性政涉及操作危險機器之工作。

發言人表示，倘學生在工作中因工受傷，則如其他工人一樣，有權根據勞工賠償條例要求賠償。此外，受傷學生，不論其工作期間多少，亦可循民事訴訟要求賠償。

學生在從事暑期工作時，其所享有之勞工福利，完全依照勞工條例執行，勞工處並無爲從事暑期工作的學生另定條例。

難民移民未影響求職機會
電子業進入旺季 暑期工大受歡迎
製衣及酒樓業則人手過剩

據勞工處資料顯示，學生在暑期時所服務的行業都是非技術性和沒有危險性的，例如電子、製衣、玩具或塑膠工業等。至於商行服務性工作則較少，原因是商行及服務性行業的職位是有連續性的，僱主都不會喜歡採用短暫性的暑期工。

近兩年來，大陸移民和越南難民的擁入，加强了不少非技術性勞工，這能影響到今年的暑期工市道嗎？

據多間工廠人事部表示：越南難民固然改善了勞工的缺乏，然對暑期工的影響並不會太大。因爲越南的勞工流動性大，因轉瞬就被外國安置，需要勞工時，暑期工人是十分受歡迎的。

一些製衣廠表示：今年製衣廠將不會大量僱用暑期工，其一原因是因夏季是製衣針織業的淡季，所需勞工已不多，加上今年經濟衰退，美國限制本港棉織製品入口，迫使本港在該方面減產，故所需勞工更少了。

但電子業方面則剛好相反，據多間電子廠表示，暑假期間是電子業的旺季，須要勞工特多，故將吸收大量勞工，無論暑期工抑難民皆受歡迎，故暑期工人可在這方面考慮了。

至於酒樓業方面，由於多間酒樓受到樓宇加租的影響而停業，因此該業原有僱員不致出現短缺情況，學生欲於暑期進入酒樓當臨時工的機會亦相對減少。

中華廠商會發言人表示，由於他們對學生從事暑期工作的問題沒有作過調查，因此不能預測今年情況如何。

勞工處發言人表示，由於他們沒有將在暑期工作的學生另列一類去處理，所以無從提供學生過去幾年來在暑期工作的人數。

賽馬車博覽會
在海運展出
由沈殿霞主持剪綵禮

一個甚具規模的賽馬車博覽會今起至十日在海運大堂舉行。這個博覽會已命名爲「賽馬車世界」，將展出三百多幅圖片，介紹世界各地的賽馬車情況及知識，現場還會展出御馬師彩衣、馬鞭、頭盔、馬靴、馬匹醫療器具，馬車場模型，電腦售票及派彩機等。一架連車帶馬的賽馬車塑像也將在會場展出，使參觀者對賽馬車更爲熟悉。

爲便參觀者更感興趣，澳門賽馬車會主辦單位將在現場放映賽馬車的資料電視片及紀錄片，若干電視藝員屆時將應邀出席，主持及參加遊戲。五位身穿彩衣的馬車小姐亦會在場向參觀者介紹情況及派發馬車會會員申請表。

據悉，博覽會於展出期間每日由上午十時至下午八時舉行，歡迎各界人士參觀。博覽會開幕當日，澳門賽馬車會總經理葉國輝先生將陪同影視紅星沈殿霞小姐主持剪綵儀式。

水仙花皇后抵港作訪問

一九八〇年美國檀香山水仙花皇后關慧仙，第一公主歐麗馨、第二公主唐麗芬與檀香山中華總商會東南亞親善訪問團，昨日下午抵港作親善訪問，下榻百樂大酒店。訪問團由檀香山中華總商會會長楊澤常率領，此行並曾兼赴東南亞作親善訪問。

水仙花皇后偕同訪問團，將於明日下午二時乘班機離港返回檀香山

蘇屋邨出現色情狂
專露下體驚嚇婦女
年約廿歲警方搜索未獲

蘇屋邨牡丹樓昨午出現一名色情狂青年，在一住宅門外，面對兩名女童，拉開褲鏈，露出不文之物，作淫褻動作，兩女童驚極大聲呼叫，驚動隣居時，該名青年已失去踪跡。

該住宅爲牡丹樓一×〇九室，住有姓晉夫婦及兩女子，昨日下午二時半，戶主外出上班，其妻帶着幼子外出，屋內留下兩女童十三歲及十五歲，當將她們關着鐵閘，打開木門，坐在客廳看電視，詎料突然有一名年約二十歲青年，站在門外向兩女淫笑，且拉開褲子拉鍊，露出不文之物，作淫褻狀，兩女童驚慌大叫，乃驚動隣居將他嚇走，事後報警在附近一帶搜索，但一無所獲。

港聞

啓德機場書店公開招標承租

民航處招標承租香港國際機場大廈過境室一間書店的舖位。

租約爲期三年，由一九八〇年九月開始。所有投標須於一九八〇年七月二十五日（星期五）中午十二時前，投入香港花園道美利大廈樓下入口大堂之工務司署投標箱。

其他詳情及投標表格請向香港金鐘道樂禮大廈民航處總辦事處，或香港國際機場之機場辦事處索取。

新派武俠小說

武林十三奇

·雲青葛著·

33

勞山除凶

葛龍驤休看方才說得嘴強，其實這樣一個美擬天人的紅顏知己，雖然小別，心頭酸酸的滿覺不是滋味！人雖過河，那裏捨得就此走去，兩人這樣的河隔對望，癡癡延佇！

良久以後，還是葛龍驤見柏青青不住以巾拭淚，並遙眼望大樹，竟似也要折枝渡河，知道委實不能再留，這才長嘆一聲，咬牙跺跺腳，飛入竹林，沿河而去！

柏青青芳心似碎，淚眼相望，直到葛龍驤形影皆無，才滿懷淒涼獨自驚轉。

邊行邊想，自己也着實太癡，頂多數日，爹爹靈藥煉成，馳援情郎，從此便可長相厮守，行道江湖，神仙不羨！怎的此時就這樣放他不下？想着想着，不禁破涕爲笑，空山無人，也自覺嬌羞，足下加快，馳回水洞。

她想的原是不錯，但好事多磨，古今一致！等龍門醫隱柏長青父女趕到山東，葛龍驤已遭魔刧，一切如火如荼的詭奇情節，漸漸展開，柏青青和葛龍驤這一對英雄兒女，不知要歷盡多少離合悲歡，才得月圓花好，但這些都是後話，暫時按下不提。

且說龍門醫隱柏長青用那百年難遇的「朱藤仙果」，配以「千歲鶴涎」，所煉的解毒靈丹，不知怎的竟比預計略爲遲緩，直到葛龍驤走後的第八日，爐火才告純青。

柏青青早已心急難耐，連忙幫着爹爹，收拾一切，龍門醫隱把「天心谷」中事務，交代族人，告以此去率女江湖行道，歸期未定，谷中百物皆備，無故不可出山，以免萬一生事，能手不多，稍一應付不來，便成鉅變！

安排既定，龍門醫隱柏長青，長衫便履，肩負藥囊，手中提着一根用「天心谷」中一片絕壁上面，所特產「鐵竹」所作的藥鋤，柏青青外號「玄衣龍女」，就因她性喜穿黑，此刻還是用一塊黑帕攏住烏雲，足登黑色小蠻靴，一襲緊身黑衣，再加上手挽一件黑色披風，上下皆黑，越發顯得她細嫩粉頸，雪膚花貌，美艷撩人！仍由小童柏天雄，駕舟送出水洞，父女二人，離却龍門，奔向洛陽，取道開封、徐州、連雲等地，沿海趕往嶗山。

一路疾行，由豫入蘇，到達連雲，已是海邊，此處雖在江蘇省內，已離山東不遠，稍北的安東衛，便屬魯境。

柏青青雖自十四五歲，已出山行道，但因柏長青嚴命諄誡，不准遠行，足跡總在中原一帶，此刻大海就在目前，一望無邊，波瀾壯闊，胸襟自甚爽暢！

但離嶗山越近，却越是心中不安，總覺得葛龍驤會不聽叮嚀，冒險犯難似的！

邊行邊向龍門醫隱說道：

「爹爹！怎的女兒自入山東境內，心神老覺不安，我葛師兄不會出甚麼事吧？」

龍門醫隱隨口笑道：

「那是你過份思念你葛師兄所致，我看他少年老成，舉止持重，既明利害，那會輕身犯險？到是此刻已入山東，嶗山即日可到，我們『武林十三奇』中，除不老神仙諸一涵，冷雲仙子葛青霜，及苗嶺陰魔丙浩超羣軼倫之外，其餘諸人，武功互有長短，均在伯仲之間。

「逍遙羽士左冲，冷面天王班獨，八臂靈官童子雨，和追魂燕繆香紅四人，個個俱是一身出奇功力，尤其是心狠手辣，無與倫比！你爹爹雖然在『天心谷』埋首十年，怎知道人家不也在精研苦煉？勁敵當前，他們又是以逸待勞。

「人多勢衆，佔了便宜，所以此去嶗山，凡事均由我與你柳伯父出面，你和你葛師兄一切聽命而行，不許妄動。」

柏青青把小嘴一噘，說道：

「爹爹就是這樣小心過度，聽我葛師兄說，柳老花子的『龍形八式』和『七步追魂』，威力至大，

文藝小說

綠窗

·石岡·

熱情如火

廖公子在適當的時間又邀燕莉一起去吃晚飯，而且他很技巧地當衆在燕莉的耳邊提出他的要求，別人看見他講話，但是聽不到他講什麽，所以反而沒有懷疑他是在提出什麽不正當的要求。

他說：「你公司方面向我大力推薦岑秀珍主持這個節目。他們似乎認爲非要給她不可！」

「我知道。」燕莉說。

「最後的決定權還是在我的，」廖公子說。

「我知道。」燕莉又說。

「這一次，」廖公子說：「形勢是對你不利的。大家都知道岑秀珍和你有心病，而她一直都是爭贏你的。假如這一次你也敗下來的話，你的面子一定很不好過！」

燕莉淡淡地微笑着：「廖公子，假如你作一個公平的決定的話，你會用誰呢？」

廖公子也忍不住笑起來了。他說：「我所作的決定是不會公平的，燕莉，因爲我總是喜歡你，也許公平的決定就是兩個人都是適合的。但是這一次，我也許會作一個我自己認爲不公平的決定了。」

「除非我答應你的要求？」燕莉問。

「是的，」廖公子直截了當地說。

「但是，」燕莉說：「假如我答應了你的要求，你得到了你所要的，又怎能保證你不會反悔呢？」

「我當然不能立單保證，」廖公子說：「但是，我認爲你不應該擔心這一點。我待你向來都是很好的，你不答應我的時候，我還是選你而不選岑秀珍，你答應了我，我有什麽理由還要選她呢？」

這似乎是很好的保證了，而且廖公子也無意之中捉中了她的最大弱點。廖公子知道她是與岑秀珍不和的，却沒有想到她們不和的程度已經是如此嚴重了，提起岑秀珍，燕莉眼前的景物就像都變成了青綠的。妒忌似乎眞是綠色的。

她說：「那麽，這一次看來我是不能拒絕你了！」

廖公子興奮得差點連手中的酒杯也丟掉了。他吶吶着：「你的意思是你答應？」

「不能拒絕，不就是答應了嗎？」燕莉微笑。心裏，她却是有一陣酸酸的感覺。她這不但是對岑秀珍報復，而且也是對江龍報復。

江龍以爲她會等他，他要的時候可以找她嗎？那他就錯了，她也可以作賤自己的。

「什麽時候？」廖公子問。

「隨便你講好了。」燕莉說：「但是祇此一次。」

「現在吧！」廖公子說：「現在就走！」

「現在怎麽行？」燕莉說：「我們正在吃晚飯，還有這許多人一起，假如我們兩個人忽然離開……」

「你可以詐作不舒服，」廖公子說，「大家自然推舉我送你回家了！」他久歷歡場的人，在這些事情方面，果然是很有辦法和很有經驗的。

燕莉果然詐作頭痛，要早點走，廖公子沒有作毛遂自薦，但不出他所料，林總導第一個提議由廖公子送她。

廖公子不反對，當然也沒有別人反對，而且也當然不會有人不識抬舉到去與廖公子爭奪這個權利的。於是事情就很順利了，燕莉由廖公子開車送走，在車上初步談好了廖公子把她載到了那特務機關式的別墅去，廖公子得償了大慾，而燕莉也作了她的報復……

這件事情就是這樣了，現在，在清晨之中，燕莉想着這一切，仍然有着無限的感慨。

39

城市公司洗地氈

特別介紹有特價洗客廳餐廳走廊共銀卅四元九角五分。請下午電JIM 327-0822

南雲區光猛單人房

環境清靜，交通方便，有意請中午或午夜十二時后電話：327-9067

吉屋招租

兩房一廳，廚厠各一，東溫哥華，四百元。電話：四三八—六九六二 晚上五時至七時接洽。

埠仔餐館出租

DAWSON CREEK 17街9817號。電話：(112)七八二—五三〇八洽

南雲區光猛單人房

環境清靜，交通方便，有意請中午或午夜十二時后電話：327-9067

雲埠餐館出租

設備齊全，領有牌照，爲雲埠海傍地點適中牛扒海鮮餐館，估計距離華埠七個街位。午餐晚膳生意良好，不斷增加。距一街位外有國際遊艇碼頭。附近一帶多爲專門職業人士地區，現仍繼續增加興建中。交通便利。外賣送餐服務，對面街有大旅館，每週營業六天。來往汽車交通繁多，每星期七天交通小繁。租約包括全部設備及傢俬用具，不必購買，各設備用具只兩年新，餐館烹調味道良好，歡迎參觀，不會被阻誤，歡迎約見。請電話 二五四—二七五七 與MR. DAVIS 接洽，爲眞正發財良好機會。

靚屋全間出租

交通方便，環境優美，有意請電：271-4492洽

孖屋樓上一廳一房

可作兩房，適合兩學生分租，租金二百五十元。321-2036 或 879-4003

有單人傢俬出租

三時以前 254-6690

土庫出租

潔靜一房一廳廚厠浴室齊備，合單身或夫婦。電：二五四—七九六七

雅房出租

二房一廳，均鋪地毯，廚厠浴室，雪櫃爐，車房齊備，54路近乃街327-1072鍾洽

太陽書報禮物店

新舊英文書，文具，禮物，柯達菲林，黑白顏色冲晒放大，結婚團體相，歡迎外埠寄晒代理乾濕洗衣。1059 W BROADWAY VAN. B.C. 733-3836

亞省埠仔餐館請廚

亞省和平河請廚。請電：一一二—四〇三—六二四—三九二一

裁剪招生

珍妮時裝，教授各款時裝禮服，易學實用，個別教授，隨時入學，電話：六八九—〇七七七

聘請中國女伴一名

供膳宿，居住環境好，薪優，每日只須煮餐和打理一位健康慈祥老婦和料理家務，有意請每日上午九時半至四時電：251-3371源太接洽

埠仔請打什幫廚

招請打什，幫廚各一名，待遇優厚。電話：一一二—七八二—五六六六

招請女裝裁縫師

請有工廠工作經驗裁縫師或剪女裝。電話：四三四—六四三一 MICHELLE SHALLIN FASHION

宜經驗中西廚一名

包食住，薪優，請電：112-860-5949劉先生洽。

宜人照顧小孩

請電：三二七—九八七四

本埠餐館請唐廚

電話：四三七—一八一八

西雲新建酒家請人

宜聘粤菜廚師，企檯，洗碗及打雜數名，要有經驗爲合格，工金面議。電話：四三五—七八〇一

宜請西廚一名

有經驗，請到下列地址：2780 KINGSWAY VAN. B. C. 時間下午一時至三時面議。

卑詩埠仔請人

餐館請打什及企檯各一名電話：112-997-6776

請經驗中西廚一名

薪金千二百元。電話 112-567-4235

卑詩埠仔餐館請人

請經驗男企檯，包食住，來車費，月薪九百元。電話：112-392-4640

菓王

宜千餘人摘好地菓，菓最靚，價錢最高，每天有巴士接送，如有意者，請每天下午七時後，與牛嬸接洽，以備安排。　電話：874-0142
874-6272

宜數百人摘好地菓

地菓好，價錢又高，有意請早來報名，安排好人數，到時準備車輛，便有大型汽車巴士接送。
請與許姆接洽
327—9676　325—4022

宜數百人摘地菓

每天有巴士接送
如意者請電話：
271-7544
253-0054
梅蘭治商

西式快餐館請人

部份時間幫廚一名，工作時間上午十一時至三時，需懂英語及快餐經驗爲合，請於六時後電：三二五—八三二四盧太洽。

雲島請廚與學廚

砵卑板汝埠餐館，請廚與學廚各一名，或夫婦二人亦適合。有意者，每日四點後。請電話：七二四—〇五〇八胡先生。電話費自備。

北溫哥華請西廚

聘有經驗西廚數名，薪金從優。請下午二時至四時親到北溫哥華2001 LONSDALE AVE. 面洽。

女裝製衣廠請人

請有經驗機壓燙衫工人，工作條件優厚，工會福利。地址：SURREY CLASSICS MFG. 4TH FLOOR 55 WATER ST VAN

防盜警鈴公司請人

請經驗售貨員推銷防盜警鈴裝置，工作時間自由選擇，可賺佣金，最好說中英語，請電話JIM CHOW 251-2668 SPY ALARM SYSTEMS

埠仔宜企枱一名

如意者請電本埠二五四—三〇八四

亞省埠仔近卡技利

急請經驗女唐廚或女打雜一名，包食宿，每星期做工六天，做過一年，包來回機票，工金特優，請電話：403-933-4444 下午七時後李太洽。

請女企枱一名

有意來電：三二一—六一二二洽

沙省餐館出讓

東主有事回港，現將中西餐館出讓，座位四十五，生意額年做九萬。現叫價三萬三。有巴士代理權。306-457-2435 沙省STOUGHTON。

埠仔餐館急讓

亞省BROOKS埠中心，有酒牌，年做生意七十餘萬，開價四只售十餘萬，詳情請電：四〇三—三六二—四三七五徐榮

麵機出讓

新打麵機一套，麵家餐館合用，四千七百五電(604)874-4716李洽。

唐番餐館生意出讓

離雲哥華約一小時車，埠仔獨市唐番餐館出讓，批期長，有酒牌，近旅遊名勝，現生意已做起，適合家庭或合股經營。有意者，每日上午十一時至晚間九時。請電話(112)七九六—二五〇〇黃洽。

栢文區菓舖廉讓

前舖後居，批長租廉生意好，有意請電四三八—三七〇四 或 四三三—九九二一

亞拔士福唐餐館讓

座位五十，有酒吧，地點好，全年生意十二萬餘，東主因急事回港，每日下午四時電：一一二—八五三—四七一五

唐餐外賣館平讓

本拿比旺區，柏文林立，廚房設備齊，生意穩定，價一萬八千元。下午電：五二六—三七〇七

西餐館生意出讓

2695喜士定東，每年生意保證卅六萬起，開價十六萬餘。電話：二五五—一九一二 CHUCK

豪華中西餐館生意　離雲埠廿餘哩出讓

有酒牌，每年收入卅餘萬祇售十二萬九千五，有意大展鴻圖者，請電：三二七—四八八〇

08年福特汽車出讓

CAPRI V6電動舵電動脚掣，AM FM收音機連卡式六千九元下午六時至九時。電話：三二五—八五九三

雜貨舖急讓

鋪面大，因人手不足，請電：二五四—二七六九預約下午一時後可看舖。

搵錢餐館

沙省餐館，年做六十萬，唐西餐，外賣及餐房，位於DOWNTOWN，半年番本，實價十六萬，最適合博殺者，有意者請電306-764-1509 PRINCE ALBERT SASK不接受COLLECT CALL郭或吳君洽。

華埠旅店連實業售

廿五房另一組柏文，每月收入約二千。請電話683-7876 OR 324-6419

生鷓鴣出售

生鷓鴣每只一元或全隻新鮮鷓鴣每只一元五角五分，免費送貨，請電：576-2397

大型餐館出賣

大型餐館，包括住所和夜總會在內，取價八十五萬元。目前無負債，業主年老退休，詳情問：BARRY McMILLAN CENTRE CITY REALTY INC. 2 YALE RD. CHILLIWACK B C 電話：七九二—三三六六

埠仔獨市唐餐館

廉價出售，六十五座位，有酒牌位於市中心，生意連實業九萬八千五，有意者請電 四三七—〇〇五〇五時后。

中西餐館自賣

位於西雲哥華商業住宅區，生意穩定，座位九十，有酒牌，易管理，適合穩紮穩打人士。電話：734-0446

菓舖生意自賣

位於頭士威大街，前後有位泊車，日做三百餘，好生意，好地位，生意只賣萬六千元。有意者請電詢TEL 874-5532

餐館東主自賣

四十八座位，有酒牌，宜家庭經營，有住　可淨賣生意或連實業，請英語電話536-3633或433-4269

商業區菓仔舖自賣

在街角生意連實業十五萬九，另點貨，三睡房及土庫，免經紀。地址：五三九七域多利亞三十八街。

聽頭蝕尾大平特平

埠仔中西餐館，七十座位，淡酒牌，東主離埠在即，特平廉售，敷設油管總部設於此埠，埠情開始新建工業學院，及今年，諸君若擬用小本成老板者，勝過打工，則不可錯過良機，如有眞正誠意，請自費電話：112-426-6016

新屋出賣

正在建築新屋，可自選地氈，房屋面積近一千三百呎，交通方便，近乃街，取價十三萬餘，有意者請快速致電ALFRED SEEMIN 430-2201(公司) 施玉山 321-1986

干濕洗衣店生意

出讓或出租，適合夫婦，有住，位於卑斯省內陸，詳情請函4590 ELMGROVE DR. BURNABY B C V5G 3Y8

生意連實業出賣

商店與工場二〇二六平方尺，兩年新，包括有一千平方尺舊屋一間位於蘭里CLOVERDAL五十七路。近商業區旺地，六十六乘一百廿二尺，潛有極大發展機會，目前做肉類與香腸生意，生財器具齊全，取價低於市場價格，僅十三萬九千元。詢問電話：BR公司：929-3416 住家：929-3971 MR. JAN. HAVA

建築家自賣

新屋三睡房，兩個車位，開價九萬八千五。英語電話：三二五—〇二二四 地址：4646 BONAVISTA DR. RICHMOND

看完本報 請即定閱

工廠皮褸大平賣

各款男女裝長短皮褸半價平賣，八〇年七月十二日上午十時至下午四時99 E CORDOVA VAN. 五樓。

建美雪櫃電器服務部

（全天候服務）
TEL. 434-1730

一般餐業，雜貨店及家庭各種電器，冷雪櫃，電爐，精修保養。誠懇爲僑胞服務，取費低廉，服務迅速。電話四三四一一七三〇

641 E HASTINGS ST.

800 Sq. Ft. Office
FOR RENT
八百平方尺寫字樓
招租
Phone: 253 6235

錢記

乾隆通寶

品質上乘斤兩足
薄利主義大衆化

2060 E HASTINGS ST. & LAKEWOOD DRIVE
喜士定東街二〇六〇號夾力活街

粥粉飯麵●省港風味

炒粉炒麵
精美小菜
地點適中
車塲寬大
七天營業

即炒即食
鑊氣十足
冷氣設備
免費泊車
例假照常

雲吞麵平過通埠
有酒牌嘆番兩杯

CANADA FLORIST

4726 CANADA WAY
（科仕蘭墓園側）
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522

加拿大花舖
花花世界
色樣美觀
花王蘇金主理

新穎髮型設計廳

喜士定東街六十八號
電話：688-9042

新張開始由七月三日星期四開始營業，由余健主理爲僑界仕女服務。請台端光臨指導，新張期間半價優待電髮

◆

聘請有BC執照女界髮型師及助理員數名，請來面議。

商業機會展覽

你會在此展會中找到美滿的生意，投資額僅由一萬至十萬元。
時間：JULY 12-13
(SAT SUN) 1980
11AM-7PM
地點：SHERATON VILLA INN 4331 DOMMINION ST
BURNABY B. C.
入場劵：男士三元　女士免費
PRESTIGE PROMOTIONS 416-255-4684

泰興有限公司

TAI HING COMPANY LTD.

265 EAST PENDER ST.　VANCOUVER B. C. PHONE 684-1028

代理經銷

天鵝牌珍珠牌
中國冰霜蝦肉
日本味之素
古巴冰霜蝦
古巴龍蝦尾
美國許記綠豆
韓國超等味精

六月二十五日起
特價推銷十五日

日本味之素　每磅一元二
韓國味精　每磅一元二
美國發菜綠豆　百磅五十九元
五磅六罐竹筍個　每箱十三元
五磅六罐馬蹄個　每箱十六元
五磅六罐CUT玉米筍　每箱十七元
二磅二古巴冰蝦　每合五元九毛九
四磅四古巴中冰蝦　每合十五元
新鮮龍蝦　新鮮魚類
特價發售　歡迎光顧

工廠布料大平賣

地址：335, WATER ST. VAN.

四季衫裙布料套裝樣樣俱全，但請勿帶小孩，祗收現金及信用卡。

賣布時間：
七月十一日星期五
上午八時至下午八時
七月十二日星期六
上午九時至下午五時

LUCKY REALTY LTD. (604) 273-0141

6260 No. 3 Road, Richmond, B.C. V6Y 2B3
ANDY CHAN, B.A.Sc.　陳以諾
RES. 263-9861

①列治文，八十[illegible]平方尺，可建阿柏文及TOWNHOUS[illegible] SOLD 價十七萬五千。
②近唐人街，全新孖屋一邊，三房二廁，開價六萬四千餘。
③列治文DEERFIELD CRES三年新四睡房，二千二百餘平方尺，地六十乘一百三十六，所有家庭用具齊全，開價十一萬九千餘
④列治文新區，CANSO CRES，一〇七六六號，三房，熱水暖氣，酒吧二千餘平方尺，開價十一萬九千，另有新屋數間，由九萬八千起。
⑤DONUT & COFFEE SHOP近STANLEY PARK，WEST END，旺地點，生意興旺，有長租約，開價二萬
⑥六萬餘平方尺商業中心，全部租出，租客有銀行及政府機構，近溫哥華，開價三百五十萬，好銀期，勿失投資良機。

Main TIRE DISCOUNT

3900 MAIN ST. VANCOUVER
874-9911
67.95　51.95

拿此廣告來本號可得九折優待
TAKE THIS AD WITH YOU, YOU WILL GET 10% OFF FROM THE REGULAR PRICE.
保證全埠最佳服務
GUARANTEE BEST SERVICE IN TOWN.

移民顧問

前任加政府移民官，
憑過去辦理複雜移民案件之豐富經驗
專設辦事處接受處理有關移民加拿大之一切問題，解決疑難。
自開業三年以來，享有成功的紀録；
服務費從廉，歡迎親臨垂詢。
Frank N. Moon & Associates Ltd.
525 SEYMOUR街，206室，VAN..
（辦公電話）684－6719或
271－7885（住家）

●計告

先嚴諱其富字寬儉號民強黃公府君廣東省台山縣潮境龍蟠里人痛於一九八〇年七月五日下午十時半在聖保羅醫院逝世積閏享壽九十有二歲不孝金煥等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十四日（星期一）下午一時假座公主街華人天主教堂舉行喪禮出殯歸土卜葬於山景墳場忝屬宗親戚友世鄉誼哀此計

聞

孤哀子金煥媳謝梅貞
金盈媳西氏
金鑾媳黃艷芳
金思（神父）
金強媳馬金玲
女月嬋壻盧榮
月娥壻方德
男孫堅輝國雄國華
女孫燕儀燕薇　燕妃小燕
另有男女孫多名
外男孫方漢華方漢聰
方漢錦
外女孫盧麗卿盧利卿
盧瑞卿
方美容方美珍
同泣告

治喪處：
2606 TRINITY ST
VANCOUVER B C
TEL 253-7248

●計告

先嚴諱杏號賁春李公府君廣東新會籍西三村芳園里人不幸痛於一九八〇年七月五日下午四時卅分在雲埠中央醫院逝世積閏享壽八十七歲不孝等隨侍在側親視含殮遵禮成服謹擇於七月十一日星期五下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土卜葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此計

聞

未亡人鍾齊仲
孤子業媳李尾女
祖蔭媳林美蘭
男孫卓培孫媳任氏
卓宏卓洪卓鈞卓光
女孫錦玲樹眉季秀
季香季穠
男曾孫偉強偉成
同泣告

壽居：
1765 GRAVELEY ST VANCOUVER B C
1695 E 37TH AVE VANCOUVER B C

●哀謝

先嚴諱社強字舉壯林公府君之喪積閏享壽七十有八歲經於七月月七日星期一下午二時半假座暗市黨殯儀館舉行喪禮隨即出殯歸土安葬於科市蘭墓園荷蒙林西河堂　洪門民治黨　岡州會館　中華文化中心等派代表親臨執紼獻花　復蒙宗親戚友世鄉誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

反服母林李氏
未亡人林李氏
孤子【錦桐】
宏迪媳譚惠鶯
孫男顯元顯達顯培
孤女玲芳壻蘇漢標
外孫男蘇偉森
外孫女蘇碧儀
蘇佩儀

厚惠芳名　恕不臚列　祈爲見諒

同叩謝

●哀謝

先母黃門馬氏廣東台山縣白沙中蕭新村人痛於一九八〇年六月十八日在古蘭比李埠逝世享壽八十有六歲經于六月廿二日假在本埠殯儀館禮堂由西人牧師主持舉行出殯禮扶柩歸土安葬于本埠墳場　叨蒙宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈並親臨執紼素車隨送厚誼隆情歿存均感謹此哀

謝

不孝子瑞庭
媳余氏
男孫祖麟
哀女【如順】如珍
女壻【馬麗江】
外孫男外孫女共十四名
外曾孫男女共十四名
同叩謝

厚惠芳名　恕不稱呼
倘有錯漏　祈爲見諒

「賻儀」馬碩夫合家，馬硯夫合家每二百元，侄女馬詠嫦五十元，侄馬樹昌卌元，黃煜麟合家，鍾志明合家，彭洋林合家，大姨及馬強夫合家，黃榮臻合家，周德鴻合家，馬興仁合家，黃金姑，馬奕槐合家，黃金榮合家，黃金焯合家，（以上每一百元）

陳焯傑合家，黃文光合家，黃榮晃合家，馬悅夫合家，李維泗契孫合家，黃順務合家，馬沾錫合家，黃維棟合家，（以上每五十元）

馬威揚合家四十元，馬威濃合家四十元，任華合家四十元，鄭忠強合家四十元，黃炳富合家，TAN FUEN CHIN & FAMILY 余子強合家，馬漢健合家，（以上每卅元）

馬秀鳳，馬恆景合家，任太太，黃聰靄合家，馬燊合家，沈鍵招合家，張汝湘合家，黃維新合家，馬晴波合家，黃燦然合家，梁榮昌合家，何安慈合家，黃國均，（以上每廿元。

（花圈）親家余佳和合家，黃兆麟，煜麟，焯麟合家，金星酒家同人，馬瑞湖合家，馬奕槐合家，馬沾錫合家，馬相勤，馬奕勤合家，伍煜彬合家，麥健操合家，竹林酒家，黃榮錫合家，李天培，馬耀均，黃華柱同，SHUN KEI FAMILY DANNY PARK & FAMILY ANDY & OLGA西人衞生官，SEXSMITH HOTEL REST.

「扶柩」黃榮臻，黃文光，黃國均，馬奕槐，馬耀均，BILLY CHINEG

素車數十輛芳名同上　恕不另錄

鍾天賜 876－4575

㈠四個單位入息樓
642 E. 10TH AVE. 33×122. RT－2地，三單位各一廳房，土庫單位兩房一廳，廚廁，餐爐雪櫃具全，士德古牆，鋁質窗，各自門口出入，煤氣，暖氣，月收$806.（九月份後收$867）每月支出$172.取價$105.000投資好機會，請切勿打擾住户，

㈡ 99×122呎柏文地在第七街夾FRASER街，投資建築好機會

㈢八層商業大厦在喜士定夾緬街街角，樓下銀行，西藥房等：以上各層：醫生，牙醫師，律師，會計師及其他大商業機構，年收租十九萬，價一百餘萬，投資華埠好機會。

伍澤濂 733－5743

餐館連實業出售，位埠邊小鎮，營中西餐，有烈酒酒牌，七十座位，生意興旺，每月生意約一萬六千元，利錢特深，中西餐約各佔一半，營業額不斷在增加中，

這是你的機會，餐館生意連實業，祗售二十二萬五千元。先到先得。

頃士威小型雜貨店，用具新式，每日生意三百餘，車輛來往頻繁，具潛力，店主急賣，取價一萬六千元，價錢有商量。

伍澤森 327－7842

㈠市中心區雜貨店，出售大量鮮花生菓，上等設備，每日生意四百餘元，有長批，並有一廳房可住，前途大好，潛力未盡，開價三萬五千元另點貨。

㈡唐人埠區內小型雜貨店，每日生意約四百元，有長批，並有一廳房浴室廚房設備，適合中年夫婦或妻子入息，每年淨入純利萬餘元，上等設備，機會不可再，平賣二萬元另點貨。

㈢高價收買舊屋及標準地，或代建新屋，免費估價。

阮廷犖
254—7333

阮廷犖君現加入本公司爲僑衆服務。阮君畢業於卑詩大學，居本市多年，對本市地產情況熟悉。深望阮君新知舊雨，遠近僑胞，如有房屋買賣或對地產問題委託阮君自當竭誠服務。

△本汝比旺區西餐館生意七十座位，華麗餐房，生意好發財易，開價五萬八千。
△唐人埠餐館生意，有發展潛力，開價六萬三千。
△威廉街近乃磨，兩睡房屋，土庫完成，可接充低息按揭，開價八萬一千。可還價。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
145 KEEFER STREET VANCOUVER

實事實業燕梳有限公司

辦事處新電話：687-8899

代理置業投資
汽車房產燕梳
各行生意保險
我們的商業燕梳保險最平
平過人服務好
勿遲疑快快來
保證滿意

本公司服務時間：星期一至星期五：九時至五時半　星期六：九時半至一時

Hayes 希氏實業有限公司
& Associates Realty
2786 Barnet Highway,
Coquitlam, B.C. V3B 1B9
Telephone: (604) 464-5566

REALTY WORLD

張嘉綸
PETERCHEUNG
住家電話：465－5906

科學農場
位於美寶列治，佔地十畝四萬二千呎五年新，溫室種植，全部流動營養科學方法，三房住宅，一千八百呎，產品有西生菜，椰菜花等，爲附近超級市場主要供應來源。無需現金。可做生意

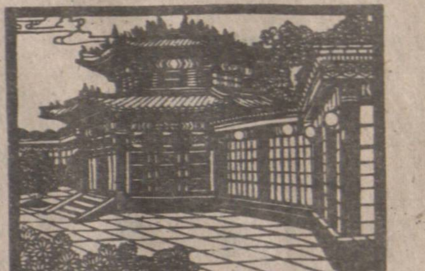
唐西餐館出租，座位百餘，新裝修，生意保證每年十餘萬，有酒牌，利錢多，按金少，有住。

貨倉及工業地
商業樓及貨倉，位於高貴林，一年新，面積八千七百呎，全部有批，每年入息約四萬餘，開價四十三萬。

士多生意及實業
位於美寶列治，生意每年六十餘萬，有住，四週柏文，東主急讓，開價十九萬九千，

商業地出售
三萬餘方呎商業地，用途多，潛力大，位於美寶列治，每方呎二元八角。

雪宮酒家



Snow Palace Restaurant
236 E BROADWAY VAN., B.C.
Phone 874—0819

營業時間：每日上午十一時半
至晚上十時　星期一休息

馳名北方菜
名廚主理
經濟美味
豐儉隨意
用料最靚
招呼週到
冷氣調節
歡迎光臨

KINSON CHAN **陳健鏞**
建成實業有限公司 溫哥華

KINSON REALTY LTD.
RM. No. 11A - 501 MAIN ST.
VANCOUVER, B.C., V6A 2V2
BUS. 685-1821
RES. 321-2121

△內外翻新潔白二睡房屋兩間，另土庫全部裝修好，新式闊大廚房，有火爐，露台及車房，交通學校便，位五街夾連富等，僅售八萬九千五百元起．

△十六街東七七一號，好入息屋四組，設備完善，保養良好，售十萬零九千

△Downtown 地王 Robson 街，二舖位，好批約，租客負責雜費，年淨收益四萬八千元，僅售七十二萬五千元

△四舖位，廿二年，好批約，年收益約二萬八，地點適中，售卅六萬五千元

△Commercial & Grant 士多生意，每週六天營業，每天九至六，平均日常做四百四十，有長批租平，售三萬九千

△西餐館生意連實業，冷氣酒牌廚具俱備，一百座位，顧客川流不息，去年生意額達六十四萬元，僅售五十萬元

△北雲，菓菜肉店生意連實業，每天八小時營業，去年做卅萬，售拾四萬餘

△埠心，士多連實業另一舖位收租，有停車場，去年生意約卅萬，售廿八萬

BLOCK BROS. REALTY

6550 E Hastings St. Burnaby B. C.
蘇迢鋐 CLIFF TO
公司291－2881　住家939－3820
687－7711　PAGER 7365
精通國粵台英語，竭誠爲同胞們服務，免費估價。

▲退休急讓，北本汝比，附近柏文區，小型雜貨舖，每日生意三百五十到五百五十。淨賣生意，一萬二千元。

▲溫哥華東區廿七街及菲沙街，全新屋，地大，三十九乘一百四十三。三睡二浴，一四二四平方尺，雙車房，近學校買菜，巴士，好隣居，可選地氈顏色：十四萬五千元。

▲新西區雜貨孖舖物業連三睡二廳一浴，共開價十九萬七千元。

▲PENTICTON埠EDDIE'S餐館生意物業出讓，一八〇座位四十四車位，八千平方尺，七九年一月至八月總收入共三十萬，開價七十九萬五千。

▲PENTICTON J．J．飯店，生意及物業出讓，二百座位，四十六車位，四千五百平方尺，兩個月收入九萬一千。開價四十二萬五千。

▲雲哥華東區，六睡三浴二廚，雙車庫，安靜住宅區急賣，地三十八乘九十九。住家入息均宜，只售七萬四千九。

胡鶴洲

KEN WU
(CENTENNIAL RTY)
電話：420-1851　438-1455

▲近PNE八組柏文月入千七賣十七萬，入息十一厘。

▲緬街餐館，座位四十日營三百元，讓三萬元。

▲新屋位域多利夾五十四街，足辣，取價十二萬。

▲蘭夫夾四十二街靚屋，五房兩廳，售九萬五千七。

▲亞佳老街七九四八號，五年新，售十三萬。

▲十一街，九百號，果舖士多連屋，約六房，只讓九萬五千元。

▲唐人街TOWN HOUSE四年新，兩層三房，只賣四萬六千•

▲四十五街夾域多利，四年新連土庫，取價十三萬五千元。

▲香檳區，九年新屋，闊辣，樓上千五尺，富麗堂煌，十六萬七千。

▲喜士定街一舖實業賣肉類，開價十一萬。

▲七萬元屋多間，近緬及乃路。

▲近唐人街，五房兩廳連土庫，開價六萬三千元•

加拿大永康人壽保險公司

華人代理伍偉權

對燕梳研究有二十多年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保險入息保險減低入息稅，退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。

華人代理
Quon Eng 伍偉權
The Citadel Life
511-1755 W. Broadway
Van. B.C. V5J 4F5
TEL. 324-2039
736-6637

李偉運輸公司

專運送兼辦理香港移民出入口行包裹，并家具什物搬運，有大棧房代客存貯。

晚間電話：二五四－三〇六二

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.

62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機，電爐，雪櫃，洗衣機，盤碗機，家庭用具，枱椅床，地氈，其他各種傢具俱全，貨多選擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.

- ●經營一切銀行業務
- ●竭誠服務僑胞
- ●港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD. C. HONGKONG

Hong Kong Driving School Ltd

香港駕駛學校

地址：域多利街五八六九號

師資優良
經驗豐富
設備完善
免費接送
中英講授
交通標誌
兼設室內
電影課程
可向政府
申取補助
五十元

電話：學校321－3722　馮君：433－0303
方太：298－4623　蘇君：291－0159

桃園

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver, B.C.
684-3743　684-4822

大謙小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

溫哥華華人基督教會各堂聚會

宣道會 主日崇拜：早堂英文九時三十分 午堂粵語：十一時正 晚堂：七時三十分 主任牧師：趙士昌 地址：3330 KNIGHT ST. 電話：874-7612 291-9301（住宅）	**聖道堂** 主日崇拜：上午十一時 國語講道・英文翻譯 主任牧師：孫約翰　傳道：王建熙 地址：611 E. 50 AVE. 電話：325-1557 274-6827	**神召會** 主任牧師：李紹光 早堂崇拜：星期日上午十一時正 晚堂崇拜：星期日下午七時半 地址：十八街東二一五號 電話：8769448 8761221 本汝備佈道所：喜士定東街五二〇九號 星期日下午三時至四時
宣道會福音堂 主日崇拜：星期日下午二時半 地址：溫哥華市五十四東街2325號 主任牧師：蔡中宣　國語譯粵語 電話：325-2719 433-7127（住宅）	**中華基督信友堂** 主日崇拜：上午十一時十五分 主任牧師：莊學惠　國粵英崇拜 地址：612 E. 58 AVE. 通訊處：17-3413 E. 49 AVE. VAN. B.C. V5[illegible] 1M1 電話：327-1313	**長老會** 主日崇拜：英語上午十時正 粵語上午十一時十五分 主任牧師：連發權 地址：261 KEEFER ST. 電話：684-2734 327-9865
浸信會 主日崇拜：英語早堂：九時三十分 粵語早堂：十一時正 粵語晚堂：七時正 主任牧師：張天存 7474 CULLODEN ST. & E. 59 電話：325-6314	**播道會** 英語崇拜主日學：上午九時卅分 粵語崇拜兒童崇拜：上午十一時正 主任牧師：陳再來 地址：2575 NANAIMO ST. 電話：254-1242 住宅：271-5002	**信義會新生堂** 主日崇拜：上午十一時 國語証道、粵語傳譯 主任牧師：傅天爵 地址：6215 MAIN ST. 電話：324-6110 321-9671（住宅）
救恩堂 主日崇拜：上午十一時 主任牧師：李世勳 地址：唐人埠片打東街三七五號 375 E. PENDER ST. 電話：251-4611 321-3926（住宅）	**同在堂** 主日崇拜：上午十時半 地址：列治文8180 NO. 2 RD. 主任牧師：張培謙 電話：274-9049	**華人自立教會** 主日崇拜：上午十一時 國語講道：粵語翻譯 主任牧師：[illegible] 地址：1420 W. 12th AVE. 電話：321-4032
列治文門諾弟兄會頌主堂 主日崇拜：上午十一時 主任牧師：潘士宏 地址：10200 NO. 5 ROAD RICHMOND B.C. 近STEVESTON HWY 電話：274-3355 274-5629（住宅）	**中華基督教會** 主日崇拜： 早堂：上午九時十五分 午堂：上午十一時正（英語傳譯） 主任牧師：李非吾　傳道：陶志遠 地址：唐人埠片打東街三百號 電話：254-6956 住宅：325-9788	**列治文華人宣道會** 主日崇拜：上午十一時 （國語、粵語） 主任牧師：陳昇道 地址：10100 NO. 1 RD. 近WILLIAMS路口 電話：271-9333

「香港節」在倫敦舉行
新聞處設計精美制服

今年九月二十、廿一日當「香港節」在倫敦佩德詩公園舉行時，近千名參加者與工作人員將穿上耀眼的制服。

該批港製制服是由萬泰製衣廠捐贈，並由政府新聞處設計。

全套制服由一件橙色鴨帽，一件胸前印有「香港節」徽號的白袖T恤與一條橙色燈籠褲及一條紫色綁紗帶所組成。

耀眼且悅目的顏色配搭使該制服別具特色，設計師強調此套制服不單漂亮，而且實用，爲使該制服能適用於劇烈運動，諸如舞龍、舞獅等，在選料及剪裁方面均花了不少心思。

圖爲一對年青人穿上「香港節」制服。

蘇境內不尋常事件
伊朗僑民要求返國
圍領事館擾攘抗議

外交部發言人哈斯美今日在此間說，蘇聯當局鼓動住在蘇聯境內的伊朗人昨日去焚燒巴庫的伊朗領事館，蘇聯要對這個「陰謀」負上責任。

伊朗駐莫斯科大使對外交部說，一批要求獲准返國的伊朗羣衆，襲擊該領事館，並且帶了炸藥。巴庫是蘇聯境內阿塞拜彊的首府，與伊朗北部接隣。

哈斯美說，該領事館過去發出過若干簽證，「但在充份證明他們的身份之前，我們是不能讓他們全部返回伊朗的。」

他相信襲擊行動是預謀的，因爲外長高特布沙德抨擊過伊朗共產黨是蘇聯的代理人，而蘇聯間諜「則自革命以來，便利用對美帝國主義的鬥爭而佔便宜」。

伊朗當局上週指責駐該國的蘇聯大使館一級秘書高羅諾夫從事間諜活動，並宣佈他是不受歡迎人物之後，伊朗與蘇聯的關係便告惡化。

伊朗大使莫克里今日說，他化解了蘇聯境內要求返國的伊朗人對巴庫伊朗領事館舉行的一次抗議。

這位大使在電話中接受訪問時說，他親自帶領了幾百名伊朗羣衆，穿過這個蘇聯城市的街道，前去大清眞寺。

這位大使返回莫斯科後說，「他們高叫『眞主偉大』和『科曼尼萬歲』的口號，跟着我帶領他們到清眞寺去禱告。」

他說，蘇聯當局對這個前所未見的示威「相當驚異」，但並沒有干涉。他又說：「我們無意干涉別國的事務」。

這位大使說，這次有幾百個伊朗人參加的抗議，是自四十年代以來便在蘇聯境內阿塞拜彊居住的伊朗人發動的，他們現在希望回國，並且在伊朗領事館舉行了八日絕食。

這位大使是科曼尼流亡時期的親信，並在巴黎大學担任過回教研究教授，他化解了這次抗議，是因答允所有要求返回伊朗的申請都可考慮之故。

各地消息

印尼東部伊里安查雅省有數千人死於瘧疾
這種瘧疾可怕無藥可救

衞生部今日表示：位於耶加達以東二千哩外的「伊里安查雅」省，去年有數千人死於無藥可醫的一種瘧疾。

印尼衞生部在一份報告書內表示：雖然這種疾病的準確資料現時仍無法獲悉，不過，伊里安查雅省去年有紀錄的死亡事件裡面，大約有百分之十五是死於這種可怕瘧疾。在印尼境內，醫生用以醫治瘧疾的藥物只有一種——「哥羅洛奎恩」（CHLOROQUIN）。可是這種瘧疾對哥羅洛奎恩有一種抗拒的特性。

據悉：在伊里安查雅省裡面，平均每四個居民中，便有一個患上這種最危險的瘧疾。該省醫院內的病人，百分之七十患了這種可怕的疾病。他們居住的地方，是該省的海岸區及沼澤區。該報告書同時表示：由於該省缺乏交通工具，因此只有主要城市內的居民才享受到醫療上的設備，而城市居民僅佔全省人口四分之一而已。

溫哥華
鴻基建築企業公司
NGB CONSTRUCTION CO. LTD
#207-539 Main St. Van
華人埠緬街539號207室
688-3516

新屋建造
土木工程
貸款事宜
保証滿意
土庫格間
房屋保暖
代客辦理
忠誠可靠

馬和裝修
電話：253-4887
（粵・台山・國・英語）

商店住宅
翻新油漆
土庫車房
櫃台新裝
免費估價

LAWSON OATES
ON BROADWAY (1978) LTD.
1235 W. Broadway, Vancouver, B.C. V6H 1G8
Dodge CHRYSLER Dodge Trucks
黃錦礼 SIDNEY WONG

本公司誠聘黃錦礼君爲华人营業代表，专誠爲华友服务、黃君服务汽車行業数十年經驗丰富凡有关买卖汽車事宜，請駕臨本公司或电話與與黃君接洽电話736-5521 325-6290

通利裝修
Tony Construction
電話：591-6260 876-7204

土木工程
翻新舊屋
土庫間格
陽台車房
內外油漆
價錢老實
免費估價

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN. B.C.
月蓮花舖
Bus:.872-4124 Res.:434-1423

常備週年生花
接送結婚花球
各樣花牌花圈
特款襟花襟花
價錢平藝術高
歡迎僑胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二一號 芸生

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
575 E. Cordova St., Vancouver. B.C.
Phone:253-4558 V6A 1L8

各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

金星美術裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4

承製宮殿
裝飾藝術
天花板，龍柱，橫枋，壁畫，圓拱門，屏風，九龍壁，花鳥彫刻等，及各類美術裝飾設計工程。
歡迎各地酒樓，飯店，來函聯系。
電話：（六〇四）八七三－四〇七三

何桐攝影院
Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van, B.C
681-5848 879-5506

新型彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林冲晒
影相射印每張30仙
護照快相即影即有
平靚又快歡迎惠顧
一日起貨

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險・房屋樓宇
商業等各項燕梳
公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STOI
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金猪
逢星期一休息

通用電器行
742 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C.
PHONE: 254-7939 255-7431

大批本行新到，推出新款坐地燈、麻雀燈，特價。專修理衣機、電爐、霜櫃、洗碗機等電器用具，經驗技師，工程廉價。電話：二五五。七四三壹。

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4. B. C.
Tel: 687-9605

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃衿花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

本店常備
四季鮮花
盆栽樹木
新型設計
結婚花球
花籃襟花
花圈花牌
僑胞光顧
無任歡迎

榮僑花舖
683-5124
雲埠 喜士定東街
三七一號
Geo. Louie
呂頌韶主理
住宅 255-9675
Louie's Florist 371 E. Hastings Street Vancouver, B.C. V6A 1P3

利口福飯店
Delightful Food Restaurant
片打街東二百七十七號 電話：六八四・一九一六
營業時間：每日上午十一時至下午九時
逢星期二休息

冷氣開放
歡迎外賣
馳名燒烤
豐儉隨意
小宴晚飯
用料最靚
正宗粵菜
名廚烹飪
服務週到

納偉旅行社
無遠弗屆・無微不至 加拿大溫哥華
Love & White Travel
Room 110-539 Main St., Vancouver, B. C. Canada
電話：(604)689-0501

中國旅遊觀光團 $2630
* 暢遊廣州，北京，上海，無錫，杭州，南京，桂林，南寧，昆明，成都，重慶，長沙，鄭州，洛陽，西安，哈爾濱，長春，瀋陽，撫順，青島，濟南等地。
* 全程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月30日6月27日7月25日8月29日，9月17日，10月12日，10月31日，11月19日，

廣州旅遊探親團 $1,599
* 暢遊廣州，佛山，從化，星湖或七星岩等地。
* 全程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
* 機票有效期爲一年，可提前出發，可延期回程。
* 可代申請旅遊完畢後之延期探親。
* 出發日期：5月21日，7月23日，11月26日，

歐洲旅遊團 $1,599
* 暢遊倫敦，巴黎，琉森，法蘭克福，荷京及比京。
* 全程12天，華人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
* 亦有18天及24天之旅程，前往更多之城市。
* 可提前出發，可延期回程，需30天訂位。
* 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

美國西岸巴士旅遊團 $,258
* 華人領隊，全程十天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫藥保險。
* 暢遊迪斯尼樂園，諾氏農莊樂園，環球片場，加州首都，羅省，聖地牙哥動物園與海洋公園，三藩市唐人街及各名勝地區。
* 上列$258爲五人同房小童之價錢，其他價錢分列如下：
四人房$295三人房$305雙人房$335(12歲以下小童減收$20)
* 出發日期：7月5日，7月19日，8月16日，12月20日。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊兩大睹場，迪斯尼樂園，黃石公園鹽湖，大峽谷，佛羅尼達州迪斯尼世界等地，歡迎查詢。

加拿大洛磯山脉旅遊團 $,289
* 專人領隊，全程七天，乘坐有空氣調節及洗手間之豪華客車。
* 住宿一流酒店，包各名勝地區之入場券，
* 暢遊嘉隆娜，阿根拿根菓園地帶，露意絲湖，賓夫，琉璜山，哥倫比亞大冰川，啫士柏，黃頭公路，金碌市，地獄門等地。
* 旅遊費用：雙人房$289 三人房$289 單人房$389
* 出發日期：逢星期日出發（由六月一日起至九月十八日止）。
此外尚有各款巴士旅遊團，暢遊本省海岸，離島，域多利，阿根拿根菓園地帶及橫貫加拿大東西岸各埠，歡迎查詢。

迪斯尼樂園旅遊團 $249
* 全程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 包迪斯尼樂園一天的入場及十一款遊玩券。
* 上列$249爲四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房$299三人房$309雙人房$329（十二歲以下小童減收$50）
* 出發日期，逢星期三出發（由五月七日起至十二日廿四日止）

賭城旅遊團 李糯 $,189 拉斯維加 $,199
* 全程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
* 奉送各款贈券價値超過$100。
* 出發日期：逢星期四（三晚）及星期日（四晚）出發。

美加各埠來回機票特平
宛尼辟$138 多倫多$222 渥太華$228 滿地可$244
三藩市$134 羅 省$163 芝加哥$189 紐 約$249

周愛權
周慶偉 視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

註冊
明德托兒所
（特設托兒補助金）
可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Heatley Ave. Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

加拿大雲高華
鐵利煙草有限公司
Heatley Trading Co., Ltd.
129 Keefer Street Vancouver B.C.
PHONE. 681-7595

代理
各種香煙
蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
一二九號奇化街
近緬街西邊
半個街口

Pender Roofing
4772緬街
電話：872－7059

承接修理
天面專家
栢油石仔天面，木板屋頂，橫水槽及排水管，排水瓦，保證滿意，請隨時電話洽。

永明（加拿大）有限公司
加拿大B.C.省雲高華喜士定東街七百五十六號
電話：（六〇四）二五五－三一八七・二五五－三一八八
756 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER B.C.
PHONE (604)255- 3187, 255-3188

新張期間
特價優待
熨金請帖
每百張八
十八元八
毫
（$88.80）
起貨快捷

加拿大賓路銀行
溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada
400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

賓路銀行經常提高對客戶服務水準，除商業投資，尚設有私人貸款：購買汽車，房屋裝修或添置家庭用品，利息從優，手續簡便。

賓路銀行房屋按揭，貸款額可高至十萬元，年期可分二十五年活期或定期，任君選擇。

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華務經理 馬錦華啓

美國藥廠經多年研究
風濕新藥發展成功
「派洛夕康」已面世
據說具強力抗風濕效能

據報導說，一種治療風濕病的新藥物「派洛夕康」（PIROXICAM）已經發展成功，這可能是醫療風濕病方法的一項突破。

最近在漢堡舉行的一項風濕病座談會的與會者被告知，「派洛夕康」具有強有力的抗風濕的效果（每日平均劑量僅爲二十毫克）及長久的半衰期，這意味一天一片藥片便足以使此種藥物在血液中穩定的濃縮。

「派洛夕康」目前在市場上以「費爾汀」（FELDEN）之名出售，它是十五年前在格洛頓的美國輝瑞藥廠研究實驗室中合成——這是發展一種特別藥物治療特殊疾病的良好例子。

「派洛夕康」也攻擊白血球，減緩或阻止它們接近發炎的中心。此種新藥物的副作用被形容爲相當輕，漢堡座談會的與會者被告知百分之八十的背椎炎患者均「頗能容認這種藥物」。

所有類固醇的抗風濕藥物的主要副作用，都是會刺激胃粘膜，此種情形甚至可能導致潰瘍。在這方面，「派洛夕康」優於其他的抗風濕藥物。

狂人村

在印度南部卡納塔加邦巴斯杜普村，全村一千五百人，前幾天，大部份村民突然之間大喊大叫不會說話、脫光衣服、兩腳無力、不能自已、頭暈、而昏倒。田野裏的水牛也突然昏倒。糧倉無緣無故地失火。調查員正到該村調查，懷疑巫師搞鬼。

消費品短缺・舶來物日益吃香
南斯拉夫又出現排長龍現象
報評買到洗衣粉與咖啡無異中彩票

這是南斯拉夫首都貝爾格萊德的一種風光。兩個朋友偶然在貝爾格萊德市的一間雜貨店前停下來聊天閒談，數分鐘後，他們後面便有人排長龍。這個故事是最近由一家貝爾格萊德報紙所透露出來的，其目的在於說明南斯拉夫消費品的突然短缺的情形。

南斯拉夫通訊社發表評論說：「當洗衣粉和咖啡運到，如果能選擇適當的時機確切地參加排隊輪購，則這差不多等於中了頭獎彩票。」

自從南斯拉夫於一九六〇年代採用自己的市場經濟以來，人們逐漸忘記排隊（而輪購是戰後南斯拉夫的一種普遍生活現象），各商店都有合理的食物供應。

這種情況於一九七九年開始轉變，並於今年出現一種戲劇性的轉變。南國正面對世界能源危機，對外貿易和收支平衡的驚人赤字以及通脹劇升，所以政府決定採取強硬行動。

南斯拉夫人民被要求接受犧牲，雖然通常這都不受人歡迎，但是這些措施一般來說都是被人民所接受的。

一名高級官員對貝爾格萊德所舉行的一個政治會議說：南國的收支平衡已達到危險點。他說：「我們除貶值外，已別無其他抉擇辦法。」南國貨幣已於本月內劇貶了百分之三十。這項措施目的在於鼓勵出口和其他吸引外幣的辦法，如促進旅遊以及海外的南斯拉夫工人的更多匯款。但是限制輸入，亦定必會使短缺的情況惡化。很多南斯拉夫工業都是以原料或半完成的產品來製造的。

輸入的奢侈品已開始於去年減少，但是現在有些必需的消費品如洗衣粉和咖啡等已在商店「不見了。」人民現時需要等待數小時來購買這些短缺的商品。不耐煩的南斯拉夫人很久以來已習慣於一種更爲舒適的生活，有時在排隊時亦會吵架或擊爛玻璃窗的。在貝爾格萊德以南八十哩的一個工業城市卡拉古茲域克，自從戰後以來，即首次採行配給制度。每人有權每月獲配給一公斤洗粉，而咖啡短缺情形，造成最多的鼓噪。南斯拉夫人都是喝咖啡很多的人，而去年他們已用了五萬二千噸咖啡，都是使用寶貴的外匯購入的。

商店現在只售與每人零點一或零點二公斤（三點五磅或七磅）咖啡。很多人現已開始囤積咖啡、洗衣粉和食品，因爲謠傳即將出現短缺的現象。糖和食油都是自製的，通常來說都是豐富的。但是由於謠言滿天飛，所以人們便開始大量購買這些東西，於是乎在數天內便將消耗量增至十倍。（當局對於這些謠言反應敏銳，而事實上每種貨品都沒有短缺的現象。

阿利用石油作武器
對抗超級大國干預

伊拉克石油部長嘉連對一份科威特報章表示，阿拉伯國家將會利用他們的石油作爲「政治武器」，以對抗超級大國干涉中東。嘉連在提及大國干涉中東的問題時，他說：「無論是何種形式的干涉，總之我們都堅決反對任何國家插手理會中東地區的事務。」很明顯他暗指蘇聯侵略阿富汗。

但科威特外長舒爾克・沙巴在星期六發表另一項談話，他對蘇聯已計劃插手中東地區的說法，特別是爲了石油，認爲可能性不大。

黎巴嫩報章刊登一份週刊引述舒爾克・沙巴的話說：「阿拉伯灣並不危險，因此，根本不必要美國的干擾及它的艦隊，也不需要美國爲實際上的侵略而訓練的人員。」

這名科威特外長聲稱，美國說「蘇聯入侵阿富汗以期得到波斯灣國家的石油，同時，在波斯灣區建立忠於蘇聯的政權，這樣便可加緊控制該區。」

舒爾克・沙巴說：「這樣說是誇大了的，甚至是失實的說話。因爲蘇聯本身也是石油出產國家，也是出口國，假如幾年之後它需要石油，大可像其他國家一樣購買。」

科威特外長表示，美國駐在印度洋的艦隊似無留駐的理由，而且還危害該區。

世界新聞

印中部蘭德鎮發生群衆暴動 數十警察受傷

印度通訊社今日報導，印度中部蘭德鎮發生的羣衆暴動中，五十四名警察受傷，廿四名傷勢嚴重。

印度通訊社說，五人以上集會的一週禁令，已在馬夏拉斯拉邦納布爾附近的鎮上實施。在這之前，逾一千人在一名被拘者，死亡後，昨日縱火焚燒一警署。

小鎮國慶 〇七月四日是美國國慶，卡[illegible]參加慶典，[illegible]是歷來第一位[illegible]（美聯）

聯邦願將卑詩電話控制權移交省府

卑詩爭取管理漁業

（雲訊）據聯邦司法部長靳力帝恩稱，聯邦政府願意將卑詩電話公司之控制權，移交與卑詩省府。

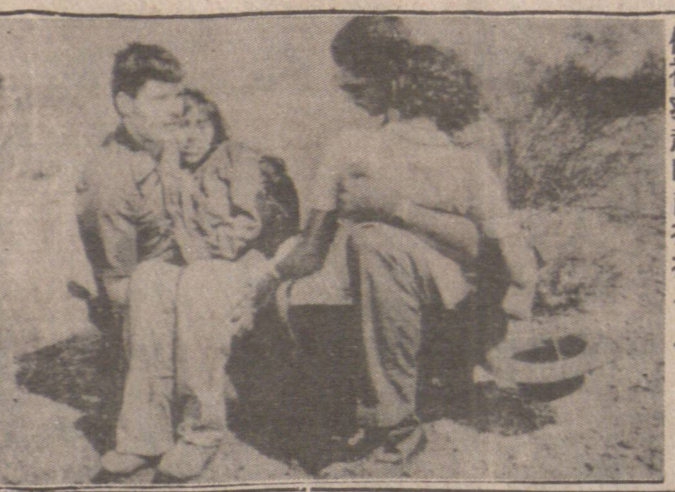
與此同時，在滿地可與聯邦商談修憲之卑詩代表團，亦向渥太華提出將漁業控制權交給省方。

靳力帝恩又謂，渥太華願意將現由加拿大電視廣播及電訊委員會管理之省內電話公司業務，分別交與卑詩，紐芬蘭，古壁，及安大略控制。至於其餘六個省份，則早已在其本省範圍內，控制其各該電話公司。

渥太華就通訊問題發表聲明謂，聯邦移交省府控制電話業務，僅限於各省範圍以內。至於省際及國際之電話業務，則聯邦將請各省放棄管轄權。

薩國部份偷渡婦孺證實從未離開墨國

（美聯社阿里桑那州電）日前傳說在美國阿里桑那州沙漠中失踪之十二名婦孺偷渡者，現經證實在墨西哥近美國邊界一城鎮中，該批婦孺根本未離開過該城鎮，至於在沙漠中被救起之十三名薩爾瓦多偷渡者，現時美國移民局尚未決定是否將之起訴，抑或站在人道立場准予在美居留。



圖為在阿州沙漠中被美警察救起之部份薩爾瓦多偷渡者，她們被救起時已奄奄一息。

南雲區街坊會定期舉辦家庭燒烤晚會

（雲訊）雲埠域多利街六四七〇號南雲區街坊會，定期於七月十四日星期一下午六時半，不論天晴或下雨，照常舉行家庭燒烤晚會，屆時出售熱狗，漢堡牛肉飽，粟米，煑熟薯仔等，歡迎各界人士依時前往參加。詳情請預早撥電話三二四—六二二二，每日上午九時至下午九時與雲朗尼卡摩利查詢接洽。

聯邦房屋部長宣佈在各城市建租賃屋

（渥太華訊）加聯邦政府房屋部長保羅高士哥夫報告稱：加拿大各城市缺乏租賃房屋，將興建五十家社會房屋單位，多集中於多倫多，雲高華，卡技城及聖約翰等埠。

加拿大抵押貸款房屋公司建議，增建房屋三千七百三十六單位，多倫多二千二百單位，雲高華八百九十二單位，卡技利四百三十五單位，聖約翰二百零九單位，另其他一千二百六十四單位分別在其他城市興建。

國防部長報告委駐美京聯絡處司令官

（渥太華訊）加政府國防部長賴蒙登報告年五十二歲安省北灣埠人莫帝默韋斯爾於七月十四日陞任為少將，担任加拿大國防部駐美京華盛頓聯絡處司令官。

他於一九四五年第二次世界大戰後參加皇家加拿大步兵團為士兵，一九四八年肄業多倫多大學時，投考加拿大軍官訓練學校，一九四九年畢業後，曾服務於加拿大及西德各地，隨先後畢業於加拿大陸軍軍官學院及英格蘭聯合服務軍官學院，一九七一年八月起任加拿大駐亞省蘇夫蘿陸軍基地第一司令官，一九七三年至七四年肄業安省京士頓埠國防學校。

雲市新訂禁貼海報市例引起抗議

示威者直衝市議會

（雲訊）雲高華市議會八日開會時，一群反對禁止張貼海報市例之示威抗議人士，衝入會議室，並在市長胡列治座位後面牆上，貼上大張海報。

上述示威抗議人士，由一名為穆同之人領先進入市議會。胡列治與其互相高聲指責後，宣佈會議暫停進行，待示威抗議者離去後再行復會。

據說示威者代表雲埠戲院，音樂，婦女，藝術，宗教，及政治等各界五十餘個團體。較早時，他們有朋友二人在市議會外因違犯新訂之禁止張貼海報市例而被發出傳票。

胡列治市長與該群示威抗議人士之發言人史刁華育談後，示威人士乃告離去。史刁華亦係被控破壞張貼海報禁例的人士之一，穆同從市長的座台上，告開會之議員謂示威人士旨在爭取將禁貼海報市例取銷。該例規定違者可處罰款二千元或監禁三個月。

其後市議員夏葛稱，他將向市議會建議在雲埠廣設小亭，專為張貼海報之用。

▲圖為大幅海報貼在胡列治市長座位後面。

巧尼存區空氣污染 牲畜患病井水變色

（域多利訊）新民主黨籍巧尼存馬拉克區省議員巴巴拉華萊士昨指出希望卑詩省政府採取堅定步驟，以保障巧尼存居民的安全，而免空氣污染，因最近該區發生數宗空氣污染案，其中有部份目有毒。

上月第賀美區有些牲畜，患病因發生鉛污染意外事件，同地區居民報告井水中的食用變色污染。

卑詩省水電公司撥欵五十萬元

發展農村地區電力

（雲訊）卑詩水電力公司今年增加撥款支配農村地區供用電力援助業務計劃五十十元，以增加服務擴建，尤其在和平河及加拉舖地區，增加服務。

此一項援助業務計劃，已不再接受省政府援助，一九八〇年至八一年度共支配二百五十萬元，以擴展卑詩省偏僻地區電力服務。

加國就業部長檢討失業保險業務計劃

（渥太華訊）加政府就業移居部長賚艾和迪斯報告加國就業移民委員會將檢討失業保險業務計劃的原則。

部長于今年四月十六日曾提出至一九八二年六月前工作期應由十星期延長十四星期。

卑詩水電五十輛車改用天然煤氣行走

（雲訊）卑詩水電力公司現開始改裝該公司三千八百輛汽車中五十架，改用天然煤氣，將於一九八一年春季完成使用。

估計此項業務費用，將需款廿萬元。

此舉可減少公司費用。

西門菲沙大學定期秋季開學

（雲訊）雲埠西門菲沙大學，定期九月八日至十二月廿日為秋季始業。

夜校班，共設一百三十五種以上課程。

商業中心夜校班，分設於卅八處上課。

函授課程二十三種不同課程學術諮詢中心每星期一至四下午五時至八時開放，詳情請電話二九一—四三五六。

七月廿二日星期二下午六時至九時，學術諮詢中心開放，請到該校與學校教職員面商，接洽辦理入學手續。

卑詩省衛生廳擬訂五年計劃

發展緊急醫療服務

（域多利加新社電）據卑詩省衛生廳長黎飛美亞稱：近兩個月後，卑詩省將草訂一項五年緊急健康衛生服務計劃。

廳長最近接到有關緊急服務情況報告，表示將能夠解決現時緊急服務制度的問題。

新聞界人士重視卑詩煤售日本事

（域多利訊）新民主黨卑詩省黨領巴律指出過去一星期以來，卑詩省政府通過多項立法，如發表教育廳預算案，涉及談判發展卑詩省北部煤鑛，為上星期卑詩省議會之高潮。

煤鑛一事，最為新聞界爭相報導之一件事，反對黨人士屢次要求詢問及煤鑛所需費用事，都得不到結果，卑詩省長班納及工業廳長黨菲立士均對此問題未作任何答覆，卑詩省納稅人津貼日本鋼公司費用若干，亦未有解決。

加國三軍少年兵參加夏令營訓練

（渥太華訊）加拿大估計約海陸空三軍少年兵一萬八千名，已準備前往夏令營及國際國防交流業務計劃。

他們由一千零十七特殊任務中隊成年服務五萬七千名少年兵中調動參加，夏令營志願參加少年兵人數，百分之六十五為男性，約百分之卅五為女性。

在加拿大舉行的海軍少年兵新訓練課程為潛水艇課程，在加拿大海軍基地哈里法市舉行接受訓練。

卑詩省衛生廳檢討設法強迫治癮君子

（卑詩省乃磨埠加新社電）卑詩省衛生廳長黎飛美亞咋稱，卑詩省政府已進行檢討審查強迫醫治海洛英毒品癮君子業務計劃，卑詩省戒酒精毒及戒毒委員會己進行設法對付吸毒癮君子。

檢討審查事宜，己由該委員會代主席加拉德波醫生主持，他且建議於秋季修改計劃。

雲埠定期舉行民族音樂慶會

（雲訊）雲埠第三屆民族音樂慶會定期於七月十八，十九，及二十日在雲埠佐利操海灘舉行，將演奏世界名曲，展出世界著名食譜，購買詳情，請往細街三二七一號，雲埠民族音樂慶會，或撥電話八七九—二九三一查詢。

上週末全加意外多 四十四人失事斃命

（雲訊）據加拿大新聞社統計，上週末全加意外失事斃命者最低限度有四十四人。

其中多倫多埠一家四口在安省彼得堡埠以北約十六公里以兩汽車相撞意外失事斃命。

加美華人足球賽訊

（羅省訊）第三屆加美華人埠際足球賽，已於七月四日，五日在羅省舉行，參加隊伍共八隊，計有卡技利，雲高華，三藩市，西雅圖，羅省，紐約美東及紐約美華，分兩組舉行，A組有紐約美華，雲高華，三藩市及羅省，B組有紐約美東，西雅圖，卡技利及地利市。經兩日來角逐強弱分明，雲高華，卡技利及紐約美東分別兩場全勝。由於上述三隊同獲四分，名次遂由得失球紀錄而定，結果紐約美東榮獲冠軍，卡技利亞軍，雲高華季軍。各場比賽結束如后：

第一日成績：

雲高華勝　紐約美華二比〇
羅省勝　三藩市二比一
紐約美東勝地利市四比零
卡技利勝西雅圖四比一

（未完）

沙省舞市阻埠籌募台山桂水小學經費

（舞市阻訊）本埠殷商余有禎，承台山桂水鄉小學建委會之託，聯絡海外余姓昆仲，籌款建造校舍，擬將現借用祠堂，遷建課室六間，圖書室等之現代校舍，余先生擬就小引，旨在呼籲僑外鄉親，慷慨捐款，各善長請來信聯絡：加國籌募人：945 CHESTNUT AVE MOOSE JAW SASK

文勝贏馬貼士

各場精選

1. Autumn Wings
Bullet Man
Coole Park

2. Lehman Glen
Jonathan M.
Running River

3. Dodge Ahead
North Lane
Pat's Memory

4. Local Boy
Down Town Cat
Croque Monsieur

5. Phoenix Grove
Rokatinda
Harry Jerome

6. Dancing Regalia
Craig's Table
Aztecan

7. Great Shanty
Weedonal
Just Facts

8. Jet A Belle
International Miss
Fitz And Starts

9. Crimson Point
Minstrel Ship
Enchante

10. Hacker
Jet Castle
Partisipaction

特別貼士

2nd Race:
Lehman Glen + Jonathan M.
Lehman Glen + Running River

7th Race:
Great Shanty

簡氏公司
103 E PENDER ST.
附設華區郵局

CON'S LTD.
Vancouver B. C. V6A 1T6
電話：683-1724

僑胞申請做加拿大公民
請購中英文版
簡建平編譯
「申請加拿大公民指南」
可以幫助僑胞解答入加拿大籍一切問題
每冊三元

新移民來加拿大
欲知加拿大詳情，
歷史、地理、經濟、政治
請購中文版
簡建平、林介山編著
「加拿大」每冊三元
同購兩書特價五元
外埠另加郵費一元
「僑胞家藏珍本」

頭髮設計男女美容院
hair is
HAIR DESIGN STUDIO
FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHER CHEN
選擇最近流行髮裝配合你的面型現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。
請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
½ BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B.C.
PH 879-5435 OR
879-8314

國信公司
TRANS-NATION
EMPORIUM LTD.
39 East Pender St. Vancouver, B.C.
電話：682-2244

新到大帮
合時瓜菜種子
台灣五磅罐頭牛開竹筍
台灣五磅罐頭竹筍絲
台灣五磅罐頭馬蹄成個
台灣五磅罐頭馬蹄片
台灣五磅罐頭馬蹄粒
台灣廿安罐頭荔枝
台灣十二安罐頭燕
台灣十二安齋鮑魚
自浸藥材海狗鞭酒
▲零沽批發・無任歡迎▼

洪門體育會國術班招生

本會自七月份起特設暑期國術訓練班，訓練期間，每星期日上午十一時至下午一時在片打東街一一六號洪門大廈三樓練習，凡愛好國術及舞獅者，請逕來上址本會或大漢公報報名為荷。

中國洪門民治黨
洪門體育會
謹啓

中國洪門民治黨雲埠機構聯合通告

洪啓者：

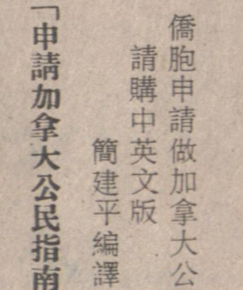
本次月會在吉月十三日（星期日）下午一時，召開全體黨社職員及全體黨社員會議，並有多項要事待商，務希各部職員暨全體黨社員，依時出席參加，以便進行。

此佈

此佈

中國洪門民治黨駐加總支部　雲支部
達權社、洪門體育會、實業部
同謹啓

一九八〇年吉月八日



中山安堂林健龍

占卦二元，算命五元，解譚公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚移居，祝星求運，舖照超幽，每日在細街543號尾房候教。入門口有我相為據。

由星期一至六日中午十一時至下午六時。

逢星期日在住宅候教。電話預約住宅電話：二五四—二八六二

尋訪朱超宏

朱超宏，又名朱東成，台山大潮村人，各界君子，知其下落者，叫他即與親人聯絡。

看完本報 請即定閱

宇宙地產公司
COSMOS REAL ESTATE CO. LTD.
509-1755 W Broadway, Vancouver, B.C.
公司：(604) 733-9525 V6J 4S5
江耀章 RES. 321-5395
RICHARD KONG 524-8581
PAGER 5363

商業樓、柏文
▲32-UNITS柏文，WEST END(WEST OF DENMAN)一百二十八萬。
▲39-UNITS柏文，W. BROADWAY，一百五十六萬。
▲62-UNITS柏文HI-RISE，WEST END，二百四十八萬
▲希士定東街99×120商業地，可建小型購物中心及柏文，現有收入。

西雅圖地產
▲31-UNITS柏文，九十四萬。
▲380-UNITS栢文，千二百萬，首期百分之廿五。
▲240-UNITS，六百一十萬，首期百分之廿九。

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
923 E. HASTINGS ST. VAN
政府牌照經驗教車，講解詳細，捷法速成，時間任擇，絕不拖鐘，收費低廉，免費接送
◀全程九小時連考路試，只收$145▶
歡迎補鐘租車考試並指導筆試，爲方便僑胞特備自動電話錄音機，24小時爲君錄話。歡迎查詢，假日照常服務。
請電：253-1333曹先生或
321-3371曹太接洽

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具，原價$388只售$225。人人都喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave. 879-8121
1447 Commercial Drive 255-8244

王志龍駕駛學校
TOM'S DRIVING SCHOOL
本校教師經驗豐富，耐心教授通多種方言，收費最平，九小時只收145元歡迎補鐘及有特別班，教授筆試，幫助對英語有困難人士，並且教授的士牌照
歡迎來電查詢，假日照常服務。
電話：八七二－四二一三。872-4213
校址：3633緬街近廿街。

高級駕駛學校
4677 Main St. Advance Driving School
全程 $155 每小時 $18
專人輔導英語筆試班 $40
吳先生 日 872-8717
夜 873-6091
◀假期照常服務▶

天星擇日接批命書 專看氣色相命如神
掌相業餘 顏慶子 經港抵加
精通各地方言爲僑胞談財運看前途
用觀掌相法與占卜能知過去預未來
如有任何疑難問題須吐露來問事也表歡迎，幫助解決任何疑難問題，請親臨雲埠蓮花酒店一〇五室每日中午十二時至大時候教，星期日及假期照常，寶劍贈俠士，紅粉贈佳人，大中學生及海員特價優待，客人遠道而來，特別招待。地址：
455 ABBOTT ST. VANCOUVER
ROOM 105 LOTUS HOTEL

日本傑出政治家

大平正芳

日本首相大平正芳由於心臟病發，於六月十二日晨溘然逝世，這個噩耗，不但使日本國民深受震動，認爲是「最悲痛的事情」；也使世界許多國家的政府首腦及各界人士大爲震驚，深切哀悼。美國總統卡特在唁電中就指出，大平的逝世「對日本和世界都是一個巨大的損失。」中國總理華國鋒、副總理鄧小平在哀悼電文中亦分別指出，「大平首相是國際上富有遠見卓識的政治家，是中國人民尊敬的老朋友」；「大平總理多年來爲發展日中關係、維護亞洲和世界的和平做出了重大貢獻。」菲律賓馬科斯總統則說，大平的逝世使我們損失了一位東盟和日本之間合作的有力支持者。

大平正芳這位日本政界的傑出人物，一九一〇年三月生於香川縣一個農民家庭。一九三六年在東京商科大學畢業後，進入大藏省，曾任科長、大臣秘書官等職。一九五二年進入政界，連續十次當選衆議院議員，歷任內閣官房長官、外務大臣、通商產業大臣、大藏大臣、自民黨幹事長等重要職務。

大平以善於制定政策著稱。一九六〇年至一九六四年池田內閣期間，大平三次任官房長官，兩次當外相，一直是池田制定政策的「參謀長」。他爲池田制訂了一套緩和國內矛盾的所謂「低姿態」、「寬容和忍耐」的政策，並參與制訂了池田內閣發展經濟的「所得倍增計劃」，對穩定政局和高速度發展日本經濟起了很大作用。

一九六四年大平任池田內閣外務大臣時，中日雙方的備忘錄貿易辦事處達成互設聯絡處和互派常駐記者的協議。

一九七一年，大平當選爲池田派組織——宏池會會長，成立新的「大平派」，批評佐藤內閣的對華政策和經濟政策，對佐藤內閣起了牽制作用。

一九七二年，自民黨田中派、大平派結成緊密的聯盟。田中內閣成立後，大平任外務大臣。同年九月，和田中首相一起訪華，並一起代表日本方面簽署了具有歷史意義的中日聯合聲明，實現了中日邦交正常化，揭開了兩國關係史的新篇章，表現了順應時代潮流的膽識。

一九七四年一月，大平應邀到中國進行友好訪問，簽訂了中日貿易協定。大平還不顧反對派的攻擊，排除各種干擾，積極推動日本有關方面，於同年四月二十日簽訂了中日航空協定。

大平對締結中日和平友好條約一直保持積極促進的態度。條約簽字後，他立即發表談話表示祝賀。

一九七八年十二月一日，大平正芳在日本執政黨自由民主黨臨時代表大會上，當選爲自民黨的總裁。接着於同月七日日本國會的會議上當選爲日本首相。

大平就任自民黨總裁和政府首相後，重申了他在總裁選舉時提出的「一個戰略，兩個計劃目標」。據解釋，「一個戰略」就是綜合軍事、經濟、知識、情報、政治、外交等各種力量的安全保障戰略。大平認爲，「日美友好仍然是日本外交的主軸」，主張保持由日美安全條約和適量的自衛力量組成的集體安全體制；保持日美歐相互諒解和友好關係；加强同亞太地區國家合作，謀求同蘇聯改善關係，但要持「不妥協」態度，要求歸還北方四島。所謂「兩個計劃目標」是指建設「田園城市」和充實「家庭基礎」，即提高社會福利和改善人民生活。大平認爲，日本經濟「高速發展的時代已經結束」，主張日本經濟要從量的擴大向質的提高轉變。他主張在國內加强「協調和對話」，以穩定自民黨政權。

近一年多來，大平考慮配合美國的全球戰略，主張增加日本防務經費；在阿富汗問題上，主張退出莫斯科奧運會，都是有利於世界和平的決策。但在野黨之中，有人對蘇採取綏靖態度，極力主張廢除日美條約，反對過於親美而疏遠蘇聯，鼓吹全方位外交，而親蘇的日本共產黨更是積極推動。有人以增加國防費用會刺激通貨膨脹爲理由，對自民黨進行批評。自民黨內部也存在着權爭，「內戰」不停，使得日本政局蒙上陰影，大平內閣呈現不穩。

今年五月十六日，在野的社會黨對大平內閣提出不信任案，批評大平的經濟政策失敗、掩蓋議員之醜聞案、外交追隨美國並增加國防費用。本來，社會黨僅欲在投票中測驗一下自己的政治實力，並不期望會得到通過。誰料公明黨、共產黨、民社黨之議員均投讚成票，而自民黨內的反主流派福田、三木及中川派自民黨議員又突然退出投票，使大平內閣得不到足夠票數而倒台。大平頓感意外，深受刺激。

有評論認爲，一次不信任投票，拉下了大平正芳內閣；一場心臟病，壓垮了大平正芳首相。人們正擔心，大平正芳逝世後，自民黨頓失總裁，羣龍無首，動盪的日本政局將出現更加混亂與複雜的局面。

黃道周的學識和氣骨

在福建東山縣東南海濱，危岩峭壁聳立。在那兒，有一塊石筍般大的岩石，上面端端正正地鐫刻着「黃石齋先生故里」七個大字。這塊石刻，寄寓着人們對明代末年著名學者黃道周的懷念。

黃道周自幼聰穎，刻苦好學。『重纂福建通志』說：他八歲能爲文，自得讀書之法，過目輒不忘」。十歲時所寫古文就令人驚異；十四歲能寫詩賦，故被譽爲「閩海才子」。二十三歲喪父，於是，半耕半讀，繼續鑽研各種學問。到三十八歲（明熹宗天啓二年）考中進士時，他已是名重一時的學者了。

黃道周學識廣博。他長於理學；通天文、曆法、易經；工書畫，善詩文，堪稱多才。他著述豐富，「漳州府志」著錄達四十種。尤爲可貴的是，黃道周治學力求創新。以書法爲例，他學鍾繇，峭厲方勁；於二王之外，獨闢蹊徑，時人號爲「漳體」。至今仍有手卷、中堂、條幅、册頁等留傳於世。當代著名國畫家傅抱石頗推崇黃道周的書法，說他「書法本於秦篆漢隸，眞楷行書，猶常分隸之意；筆致消矯，氣格閒雅，凝神靜慮，有他人不易到處。」又讚道周的畫說：「其畫自書出，一點一拂，關紐相通。最以松、石、蘭、竹擅長，元氣渾灝，橫逸楮墨之間。」足見黃道周書畫的確功力不凡，藝術生命經久不衰。

黃道周不僅滿腹才學，而且一身錚骨。『明史』說他「嚴正剛方，不諧流俗，公卿多畏忌之。」所謂不諧流俗，指的是他絕然不肯附和明末汚濁的宦黨政治。

黃道周初入仕途，是在明熹宗天啓年間（一六二二—一六二七年）。其時，以魏忠賢爲首的宦黨得勢專權，正極力剿滅東林黨人。黃道周雖非東林黨，但作爲一個清廉正直的士大夫，同樣毫不畏懼地與魏忠賢抗爭。到了崇禎年間，雖然魏忠賢等宦黨頭目被誅滅，但餘黨溫體仁、周延儒二人依然入閣，繼續排斥東林黨；而崇禎皇帝也倚靠宦黨特務作爲主要統治工具。

在這股濁流中，黃道周獨立敢言，指陳時弊，主張任賢能，反暴虐，多次彈劾佞臣奸黨，甚至與崇禎皇帝激烈廷辯，極具膽量。如崇禎二年，皇帝中了清皇太極的反間計，逮抗戰將領袁崇煥下獄處死。故相錢龍錫被株連下獄，滿朝文武大臣噤若寒蟬，獨黃道周漏夜草章，先後三疏相救，雖遭降職三級，却也救得錢龍錫免於死罪。

三年之後，黃道周又兩次上疏，指斥溫體仁、周延儒二人「取縉紳稍有器識者舉網投阱」，「一語相違則株連四起」，語觸剛愎自用的崇禎皇帝，被斥爲民。但他始終不改節操，不附權貴，凜然宣稱：

「凡絕餌而去者必非鯈魚，戀棧而來者必非駿馬；以利祿豢士，則所豢者必嗜利之臣，以箠楚驅人，則就驅者必駑駘之骨。」（『明史』）

黃道周威武不能屈，貧賤亦不能移。『漳浦縣志』記載：崇禎十一年十二月，黃道周曾於一天內並投三疏，彈劾爲崇禎皇帝所重用的兵部尚書楊嗣昌等三人。黃道周居官，清貧淡薄。他自己也說：「二十躬耕，手足胼胝以養二人；四十餘削籍，荷擔二千里不解扉屨（草鞋）。今雖險五十，非有妻子之奉，婢僕之累。」這確非溢美之詞。而黃道周作畫喜取松、石、蘭、竹爲題材，也是借物咏志，讚美蒼枝勁節，灑脫清逸的情操。

學識和骨氣交相輝映，遂使黃道周備受人們的尊敬。崇禎五年，[illegible]秋至餘杭時，「浙江學者聞[illegible]築書院於大滌山，請受業。道[illegible]月。」回到家鄉，他繼續在江[illegible]山學堂」講學。據說「四方學[illegible]而來聽者千艘。」舟有「千艘[illegible]可信，但黃道周在江浙和東南[illegible]盛名却是實情。

崇禎十七年（一六四四年[illegible]攻陷北京。消息傳來，道周不[illegible]右手右腿的傷疾，北上出任南[illegible]權的吏部侍郎，參加抗清的戰[illegible]陷落後，鄭芝龍擁唐王朱聿鍵[illegible]。唐王欲借重黃道周的名聲，[illegible]吏部尚書。其時，鄭芝龍掌唐[illegible]權而心懷降清之意。當清軍南[illegible]，進逼福建時，他們按兵不動[illegible]不顧坐守待斃，毅然親率門生[illegible]餘人，三路出擊，終因寡不敵[illegible]被執，檻送南京。

清軍統帥多爾袞百般勸降[illegible]爲所動。降清明將洪承疇不知[illegible]企圖以舊誼相勸，道周閉目[illegible]「目不忍覩，鼻不忍聞，其色[illegible]。洪承疇被驅走後，黃道周和[illegible]揮筆寫下這樣一副對聯：「史[illegible]雖未成名終可法；洪恩浩蕩，[illegible]反成仇（承疇）。」以史可法[illegible]對比，愛憎鮮明。

順治三年，六十二歲的黃道周在南京遇害。臨刑前，破指血書十六字留給家人：「綱常萬古，節義千秋；天地知我，家人無憂！」遂從容就義。

寧波"天一閣"藏書樓

明朝兵部右侍郎范欽，爲了收藏書籍，約於明嘉靖四十年（公元一五六一年）前後，在浙江寧波建立了「天一閣」，它是中國現存最早的藏書樓。到了清康熙四年（公元一六六五年）范欽曾孫范光文在藏書樓前後加築假山，利用亭台和假山的自然形狀，堆成字形和動物體態，使「天一閣」顯得更爲精巧。

進入民國之後，范氏後裔式微，對於龐大數目的藏書管理已無能爲力，以致本來清幽脫俗的「天一閣」，變成了頹垣敗瓦，滿庭荒草，藏書霉蛀的地方。到了一九三三年，一些地方熱心人士，不忍「天一閣」的敗壞，籌款重修，並將原在孔廟內的尊經閣連同當地保存下來的一批歷代碑版移到「天一閣」的後院，命名爲「明州碑林」和書樓連成一起。

據說，清乾隆三十八年（公元一七七三年）詔修「四庫全書」時，范欽的八世孫范懋柱曾上獻「天一閣」藏書六百三十八種，備受乾隆賞識。「四庫全書」修成後，乾隆賞賜「古今圖書集成」一萬卷，和「平定兩金川戰圖」各一部，賞給「天一閣」。同時派了專人到「天一閣」，察看「天一閣」藏書樓的建築形式。以後全國各地收藏「四庫全書」的「文淵」、「文源」、「文津」、「文溯」、「文匯」、「文瀾」、「文宗」第七閣，全部依照「天一閣」藏書樓的式樣建造，「天一閣」藏書樓的聲譽也隨之不脛而走。

「天一閣」原有藏書七萬餘卷，過去由於各種原因和天災人禍，遭受到很大的損失。一九四九年，中共主政之前，只餘下一萬三千多卷。中共主政之後，「天一閣」被列爲「文物保護單位」，經過有關人員的訪求，流散在外的原「天一閣」藏書三千多卷已先後收回。目前「天一閣」藏書已達三十萬卷左右，其中各種珍版善本就有八萬多卷。

過去的「天一閣」藏書，范氏及其後人都是將書藏之高閣，秘不示人，絕少人登閣看書。現在經過整理修補，已接待各地大專院校和科學研究單位，給他們提供資料。不過一般人，仍難一賞其藏書的廬山之眞面目。

目前「天一閣」除原有的藏書樓和假山等建築，又添建了一些建築，「天一閣」的範圍已比前有不少擴展，難得的是當年風貌仍然保存得很好。

* *

七聲唱名的演化

唱歌時常用七聲音階（do, re, me, fa, so, la, ti）作爲唱名，這些樂曲的基本音調到底是怎樣產生的呢？

七聲唱名起源於有「聲樂之邦」之稱的意大利。據說十一世紀時，意大利阿雷佐城有一個叫歸多的僧侶，很喜歡唱歌。當時教會裏有一首古老的拉丁文『施洗約翰讚美詩』，歌詞唱道：「爲了使你的僕人，能夠用寬鬆的聲帶，反覆歌頌，你的奇能。請解除禁錮我們，罪惡的嘴唇吧，聖約翰！」

歸多發現，歌曲的音階只有六個音，只要把每行歌詞（聖約翰句除外）所唱的第一個音節依次排列起來，即 ut, re, me, fa, so, la，恰好成爲六聲音階，於是歸多就用它們來代表六聲音階的六個音，供練習唱歌之用。歸多發明六聲音階唱名，對後世的音樂發展有莫大貢獻，被尊爲「音樂之父」。

後來，人們又把『施洗約翰讚美詩』中最末之句「聖約翰」兩字的拉丁文第一個字母，拼合起來，形成第七個唱名 si，六聲音階遂擴展成七聲音階。

現代流行的七聲音階唱名是 do, re, me, fa, so, la, ti，與原來的拼音頗有出入，這是由於十七世紀時，意大利音樂家布隆契尼認爲第一個唱名 ut 發音不響亮，主張改用 do 來代替它，他的主張爲多數人所採納。至於 si 變爲 ti 則因爲有人把第五音 so 的高半音唱成 si 的，爲免混淆，便把第七音改爲 ti。

七聲唱名本身原來沒有涵義，但人們却用它們的諧音，編造出許多有趣的歌謠來。六十年代，荷理活著名電影「仙樂飄飄處處聞」的主題曲，便是根據七聲唱名而譜成的，配上生動活潑的旋律和風趣的歌詞，風行一時，歌曲作者並因此贏得奧斯卡的最佳樂曲獎。歌詞把 doe（母鹿）、ray（光線）、me（我）、far（遠）、sew（縫）、tea（茶）等淺易英文單詞，作爲唱名的諧音，娓娓動聽。

七聲唱名，在本世紀初傳入中國，北京話讀如「獨累米法蘇拉西」，有人曾經將它們譯成一句詩，叫做「獨覽梅花掃臘雪」，小學裏的音樂課也有用這句詩來練習唱歌的，例如「小小船」：「掃梅梅，花覽覽，獨覽梅花掃掃掃……」。蘇浙的相聲藝人亦曾把它們編成寧波人的對話，妙趣橫生。

*

綜合文選

「$」符號的由來

$是代表某種貨幣的符號，在報紙和書刊上，它通常被用來代表美元，其實在最初的時候，它是代表銀元的符號。

$是怎樣由來的呢？十六世紀初，西班牙鑄造了一種稱爲「比索」的銀幣，「比索」的圖案，一面是皇冠和王徽（獅子和城堡），另一面是兩根柱子。這兩根柱子代表直布羅陀兩岸的山岩，傳說歐洲和非洲原來在這裏相連，後來被西方神話中的大力士赫居里拉拉開了，這有點像中國神話中龍門爲大禹所鑿的傳說。一七三二年，墨西哥城用機器鑄造出一種新式雙柱銀元，圖形比原來的略有變動，並且在兩柱之間增加了東西兩半球的圖案，在每根柱子上各有一條卷軸裹着，成爲$形，$即由此簡化而來。以後人們就習慣以$作爲銀元的記號。

現在，世界上有不少國家和地區以$作爲當地貨幣的簡寫符號，不過在前面都加上英文縮寫，如美元爲US$，新加坡元爲S$，新西蘭元爲$NZ，馬來西亞元爲M$，澳大利亞元爲$A，加拿大元爲CAN$，港幣爲HK$，等等。

從「國際紅樓夢研討會」談起

來自世界各地的五十多位學者，六月中旬雲集在美國威斯康辛大學，參加首屆「國際紅樓夢研討會」。這是一個罕見的中外紅學專家的一次大集會，出席者包括台灣海峽兩邊的中國學者、海外華裔學人、美國、英國，以及日本的紅學家。會議期間，各地學者紛紛發表研究心得，互相交流，這對促進國際間的紅學研究，有重要的意義。

會議由美國威斯康辛大學主辦，發起人是該校的文學教授、紅學家周策縱，並得到全美學術聯會贊助經費，威斯康辛大學校長沈艾文擔任大會主席。其他出席者包括：北京的周汝昌、馮其庸、陳毓羆；台北的潘重規、高陽；香港的宋淇（林以亮）；旅加華裔女教授葉嘉瑩、旅美的白先勇、葉珊（楊牧）、李歐梵、余英時、劉若愚、唐德剛、王靖宇；哈佛大學的漢南；日本東京大學的伊藤漱平；英國牛津大學的霍克思，以及東道主威斯康辛大學的周策縱、趙崗、劉紹銘等。

北京的受邀代表原是著名紅學家俞平伯、吳恩裕和周汝昌三人，但俞因年老，不宜遠行而婉辭，吳恩裕則剛逝世，結果只有周汝昌偕同馮其庸和陳毓羆三人成行，後兩人是在最新邀請名單內的。馮是人民大學文學系教授，陳是文學研究所研究員。台灣的高陽，以研究清史著名，兼寫稗史小說，對紅樓夢素有研究，近聞有意寫「續紅樓夢」，欲與高鶚媲美。香港的林以亮致力於文學評論，擁有詳盡的紅樓夢研究資料，對大陸和台灣的紅學研究成果，兼收並蓄，是國際紅學研究的貫通者。

參加這次盛會的，除了上述素負盛名的學者外，還有三十多名美加的年輕學人及研究生，目的是讓他們有機會參與討論，向前輩們請益。引人注意的是，這次國際紅學會又爲中國大陸和台灣的學者製造會面的機會。在此之前，美國依阿華大學去年在舉辦「國際寫作計劃」時，海峽兩邊的作家，曾進行第一次會見。

會議的主題包括兩方面：一、有關「紅樓夢」文物的發現及與這部小說內容的考證；各種版本問題，後四十回的作者問題；最新發現的關於「紅樓夢」及曹雪芹歷史背景及身世的資料。二、從文學、美學和社會政治的角度，作比較研究，探討這部巨著的價值。例如：周汝昌的論題是「紅樓合璧的背後」（有關「紅樓夢」的後四十回）、馮其庸談「石頭記」抄本甲戌本、陳毓羆講「浮生六記」與「紅樓夢」等。

周、馮、陳三人代表了新紅學的兩代。所謂「新紅學」是與「舊紅學」相對的，後者專指清代及五四運動以前的紅學研究，前者則是五四以後胡適、陳寅恪等人提倡的新觀點。「紅樓夢」雖是公認的中國最偉大小說，但有關它的作者、時代背景和主題思想一直有爭論性，所以無論是新、舊紅學的研究重心都圍繞這些方面。比較上說，舊紅學側重考據、索隱，較爲煩瑣，而且多牽强附會之說；新紅學則主張從小說的客觀實際出發，環繞小說本身的問題進行考證和研究。但新舊紅學的界綫也不是絕對的，例如晚清的王國維就曾在一九〇四年寫了「紅樓夢新證」，提出用美學、倫理學的新觀點來研究「紅樓夢」、批評當時的學者多落入探索小說主人公是誰的死胡同，雖然他也犯了主觀和片面之弊，但創新精神却值得取法。另一方面，新紅學的學者中也頗有一些愛鑽牛角尖，對曹雪芹的一言一物作繁瑣考證，脫離了對小說藝術形象和社會意義的研究。

五十年代，中國大陸發生了「批紅」事件——剛從大學畢業的李希凡、藍翎，批判俞平伯的紅學觀點，指爲「唯心論」，受到毛澤東的讚賞。當時挨批的表面上是俞平伯，實際上是攻擊胡適，胡氏幸而不在中國大陸，得以逍遙。在文革時期，只有宣傳「紅樓夢」是一本「政治歷史小說」，號召人們從中研究「階級鬥爭」，學習批判封建主義。直到四人幫倒台後，俞平伯等紅學家才恢復名譽，重振紅學，重新評價胡適，承認他對紅學研究「功大於過」。

對一本小說的研究而成爲一種專門學問，古今中外少見。但紅學畢竟在中國已有二百多年歷史。新紅學出現至今亦有數十年了。新紅學更是人才輩出，去年北京成立第一個「紅樓夢學刊」時，曾組織了一次紅學家會師，出席者有新紅學的第一代顧頡剛、俞平伯；第二代的吳世昌、吳恩裕、吳組緗、周汝昌；第三代的馮其庸、陳毓羆、李希凡、藍翎；第四代的戴不凡、廖仲安、郭預衡等，除了已逝世的第一代大師胡適、陳寅恪外，老中青的紅學家都到齊了，這些人代表了新紅學六十年來在中國大陸的發展。

這次周汝昌等訪美，顯示北京準備與國際合作，共同發展紅學。據悉，周汝昌已向威斯康辛的與會學者建議，組織國際合作，搞一部中英文對照的標準「紅樓夢」譯本，供各國讀者閱讀欣賞和紅學家研究之用。

長城公司

GREAT WALL CO.
289 E. Hastings Street
Van. B.C. Tel. 669-0833

北美洲總代理
上海龍江鹹蛋
珠江橋牌椰子糖
至寶三邊丸
豬仔薯干
零沽批發 無任歡迎

加拿大 雲高華

金利源興記

GIM LEE YUEN HING KEE
75 East Pender Street
Vancouver 4. B. C.
Phone: 685-9743

直接進口
地道藥材 馳名丸散
各江海味 罐頭雜貨
瓷器籐器 精工藝品
批發零售 一律歡迎

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.
535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel
Tel. 689-7324

燒臘肉食 撚手鹵味
中西什貨 新鮮瓜菜
代理台灣頂好牌：
冷凍包點餃子、梅菜包等 卽蒸卽食佳品。
罇裝罐頭、辣椒蘿蔔、榨菜、鹹酸菜等 價廉物美食品。
多倫多、滿地可、溫地辟、點問頓、卡技利 各埠均有代售。
歡迎零沽批發

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話：687-4204

夏季大減價十天　美國上等靚絲苗特平 $\$10\frac{99}{xx}$

百分百純正粟米油 $\$.4\frac{99}{xx}$　金牌卽食麵卅包庄 $\$4\frac{99}{xx}$

東方雪櫃冷氣公司

New Way Refrigeration

專科上門修理家庭商業雪櫃
設計按裝大小商業凍房冷氣
日夜服務收費從廉

電話：英語 251-2301　政府牌照
華語 255-4821 馬文紹

專間土庫

華人建築師
鬼佬技工 承建新屋
兼間土庫 價錢最平
起貨最快 電話：253-1391

中和行公司

Chung Wo Hong Co.,
Telephone 685-9612
368 Powell St., Vancouver B.C.

總代理 飛枝特產
頂靚海參片
又有運到

英華旅行社

417-193 E. Hastings St. Van. B. C.
電話：(604) 669-6412 鄭小姐
681-3816 晚間：437-6270

★特價票來回：香港，台灣，馬尼拉，星加坡，曼谷及東南亞各地。

★代理旅行團：中國，東南亞，歐洲，迪斯尼樂園，賭城，夏威夷，加拿大東岸，及華僑之聲之各種華人領隊的旅行團。

★代理各大航空公司國內外機票。

雲高 **元豐有限公司** 華埠

YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859
242 East Pender St., Vancouver 4, B. C.

中藥部特聘
具廿餘年中醫中藥經驗
廣東省中醫院主治醫師
區祖棠君 主理
精心配方 選料上乘
膏丹丸散 參茸補品
鮮明飲片 地道藥材
零售批發 無任歡迎

欣利洋服

H. C. HANEY TAILORING
喜士定東街62 E
PHONE 688-2042

專營各國
名貴絨料
度身定做
取價特廉
諸君光顧
保證滿意

永興有限公司

WING HING CO. LTD.
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.
Telephone 688-6025

經營
中國土產
明爐燒烤
冰霜海產
海味京果
凉果醬料
名瓷顧綉
名畫古玩
馳名藥材
膏丹丸散
新鮮水貨

歡迎僑胞郵電採購
代訂特種用品
電話：六八八－六〇二五

快樂清潔公司

Happy Janitors Services

英語電話：263-6722 華語專線：873-9691

本公司有多年專門經驗，專業清潔住宅內外工程．撤運垃圾，本叫特價蒸氣藥劑洗地氈．三大廳房連走廊只收六十九元．大小工作一律歡迎．特價清掃煙通抽氣系統玻璃窗，洗梳化．汽車內外翻新清潔，洗地打臘價平．用新式機器，特別藥品清潔，平通全市，服務滿意後才收費．

本公司商業部專做各酒店、餐館、寫字樓、柏文、工廠、船等大小清潔打臘工作．廿四小時服務．最新機器，有全經驗長，叫合約，另有折扣，免費估價，歡迎電詢．

翠園大酒樓

域多利

Jade Palace Restaurant
221-560 JOHNSON STREET
MARKET SQUARE• VICTORIA• B•C•
ONE BLOCK FROM CHINATOWN
TEL•388-4412

七日業營
天天茶市 上午十一時至三時
港廚主理
茗茶美點
晚飯酒菜
各種時菜
豐儉隨意
無任歡迎
歡迎外賣

晚餐：
星期一至四 5pm-1am
星期五至六 5pm-2am
星期日及假期 5pm-9pm

中藝公司

China Arts & Crafts Ltd.
33 East Hastings Street Vancouver, B.C. Canada
V6A 1M9 681-4916

(1) 辭海(全套)三本
售價 $86.00
(2) 中國畫刊
由五月一日起定價
一年 $12.00
二年 $20.00
三年 $30.00
(3) 其他中國雜誌目錄印妥
函索卽寄

暗市黨殯儀館

ARMSTRONG & CO.
304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

本店創設四十餘年，經驗豐富，價錢克已，服務週到，遠近聞名，華友光顧，極表歡迎．如有接洽，請問李顯理．

特聘華人經理：
李顯理，雲龍
本館電話：
二五四．二八二一
四時以後李顯理
二五五．七五〇一

干尼殯儀館

KEARNEY FUNERAL DIRECTORS

本館歷史 有七十年
經驗豐富 服務完善
豐儉隨意 禮堂雅潔
各種禮教 一致尊重
遠近輸運 均可包辦
儀費低廉 大可放心
有事詢問 樂意解答
有拍車場 便利親友
電話 736-0268
1096 West Broadway Vancouver B. C.

起貨迅速

經驗豐富

HOY INDUSTRIES INC.
4330 Miller St.
Vancouver B. C. V5N 4A2
876-8042

專造鋁質窗紗雙重
玻璃窗門安裝內外
暴風窗節省能源

劉富

承接裝修
油漆 土木工程
地址：636 E. 14 Ave
新電話 879-4389

廣珍金舖

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St., Vancouver B.C.

配合新隧道通車 香島道擴濶路面

十月動工現招標

工務司署將在短期內，動工改善介乎黃竹坑道和深水灣的一段香島道路面。

有關工程現正由路政處招標承造，並將於十月動工，需時約十五個月完成。

該署發言人說：改善工程包括將該段長八百五十米的香島道的其中一段路面擴濶，辦法爲在該路向海的一面築建護土牆和鋼筋混凝土路面。

工程完成後，該段香島道將可應付香港仔隧道開放後來往車輛增加的需要。

是項工程由工務司署路政處香港路政部負責設計和監督。

教署成人教育 各類夜學課程 現正招收新生

（本報專訊）教育司署成人教育組將於九月間開辦各類夜學課程，供青年及成年人進修。

該等課程包括官立中文夜學院課程（三年制供中學畢業生在國學方面深造）；教師進修班（爲現職教師而設）；官立夜中學（分中英文部，均爲六年制課程）；官立成人夜中學（爲十八歲以上成人而設，爲五年制課程）；官立初級夜中學（三年課程，供十八歲以下修畢小學課程者而設），成人普通教育班及成人實科教育班。

官立夜中學及官立成人夜中學的學員在修業期滿後，可參加香港中學會考。日校學生申請，將不獲接納。

擬申請入學者如對各科詳情有所查詢，可於辦公時間內致電教育司署成人教育組，電話爲三－〇三〇八一一。

申請表格塡妥後，須按照表上指定截止日期前，寄達九龍馬頭角道政府合署五樓教育司署成人教育組。

屯門三屍四命慘案扣人心弦

苦主致電報社 否認風流惹禍

自認入不敷支刺激其妻精神病發
熱心街坊慷慨解囊願損助殮葬費

屯門三屍四命案發生後，已成爲本港市民茶餘飯後的談資。不少人都慨嘆說：童稚無知，爲何遽然施辣手。案發後，屯門大興邨興泰樓的居民，民政署和互助委員會對男戶主均表示十分同情。同時，鄰居在互助委員會發動下，紛紛捐欵，給男戶主劉文焜作爲殮葬費。足證人間有冷酷的一面，也有溫暖的人情！

究竟這宗家變慘劇如何發生？前因後果如何？昨日一些報館曾收到一個自稱慘案苦主劉文焜的男子電話，在電話中他說：「我倆夫婦都是天主教徒，我不同意報章說我的妻子自殺，我也沒有帶什麼女子回家鬼混，這些都不是事實。而近來我沒有在洋服店工作，轉做校工，生活上是出現有點困難的，可能影响了她的情緒。」

在慘劇發生後，男戶主前夜仍在警方陪同下，清理現場血漬，並辦理有關手續。事後，劉不擬停留在傷心地，一直沒有返回現場家中。直至昨日下午，現場仍然由一名軍裝警員把守，戶主整日也沒有露面。有關方面消息：死者陳鳳玲曾經到精神科診所醫治，這是去年的事。據現場鄰居的人說：他們夫婦平時十分好，而該婦亦很少責罵兒女。案發的當日，這一家人一切如常，上班的上班，返學的返學，直至中午，婦也照常到學校將女兒接回休息，但誰也想不到事隔數小時便發生這宗慘劇。

有道是「虎毒不害兒」，手刃親兒後自戕的婦人陳鳳玲，顯然是突然受到刺激而一時喪失理性所致。

⇦屯門三屍四命慘劇現場昨日仍有警員把守。下角小圓圖爲苦主劉文焜回答記者問話時欲哭無淚的神情。

港聞

降傘飛翔水上活動 不久將在港推出

在空中滑翔四分鐘費用五十元

利用降落傘翱翔空中，再不是小數特殊階級專利的玩意了，也不一定要到曼谷芭提雅去。

一種名爲降傘飛翔的水上活動不久即將在本港推出。

所謂降傘飛翔，即是把飛翔者扣上一個降落傘，然后利用高速快艇拖動降落傘，使其升空，直在空中滑翔。

其實香港市民應該對這種活動並不陌生，因爲泰國芭提雅早已提供這種玩意作旅遊宣傳。這次只是將它介紹進香港而已。

經營這種水上活動的香港芭提雅水上運動有限公司昨日特爲新聞界作示範表演。

快艇與降傘之間由一條長達一百五十碼的尼龍繩相接，記者參加滑翔時，需穿上救生衣及扣好安全帶，當馬達隆的一聲開動後，記者順勢朝前走幾步，迅即呼呼上升約二百多呎的高空。

此時，整個白沙灣盡入眼簾，沿着海灣打圈，海風呼呼震耳，而降傘則御風而過，勢不可當。

當降傘滑翔近沙灘上空時候，陸上的工作人員吹响哨子，示意拉繩降落，降傘隨即緩緩着陸。

據該公司的發言人陳靈通表示，負責控制的工作人員，包括快艇駕駛員及在陸上接應及指示滑翔者降落的人員，均特地從芭提雅聘來本港的。

據悉，該公司籌備這種活動時間已逾一年，至今才能解決各項技術問題，可望於本週日正式公開給市民租用。

現時該公司初步安排在西貢白水碗附近一個沙灘推行，假若收效滿意的話該公司並考慮申請在淺水灣對開海面築起浮台作爲升降地點。

據悉，在空中滑翔四分鐘的費用爲五十元，是否值得一試就要視乎個人對在天空翱翔的興趣了。

加屬 雲埠 泰興有限公司
Tai Hing Company
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

世運分銷公司
OLYMPIC DISTRIBUTORS
888 Malkin AvenueVancouver B. C.
Tel. No. (604) 253-3711

新貨上市
特價介紹
檀香山鮮靚芒菓
鮮靚黑葉甜荔枝
上海龍缸裝鹹蛋310 330
急凍魚丸蝦丸墨魚丸
急凍紅三魚白鯧魚
急凍吊片蝦肉
罐頭龍眼馬蹄片
各種唐山鮮靚瓜菜

華聲錄影有限公司
CHINESE VIDEO SYSTEMS LTD.
HEAD OFFICE
337 GORE AVENUE
VANCOUVER, B.C. V6A 2Z3
(604) 682-5725 二十四小時服務電話

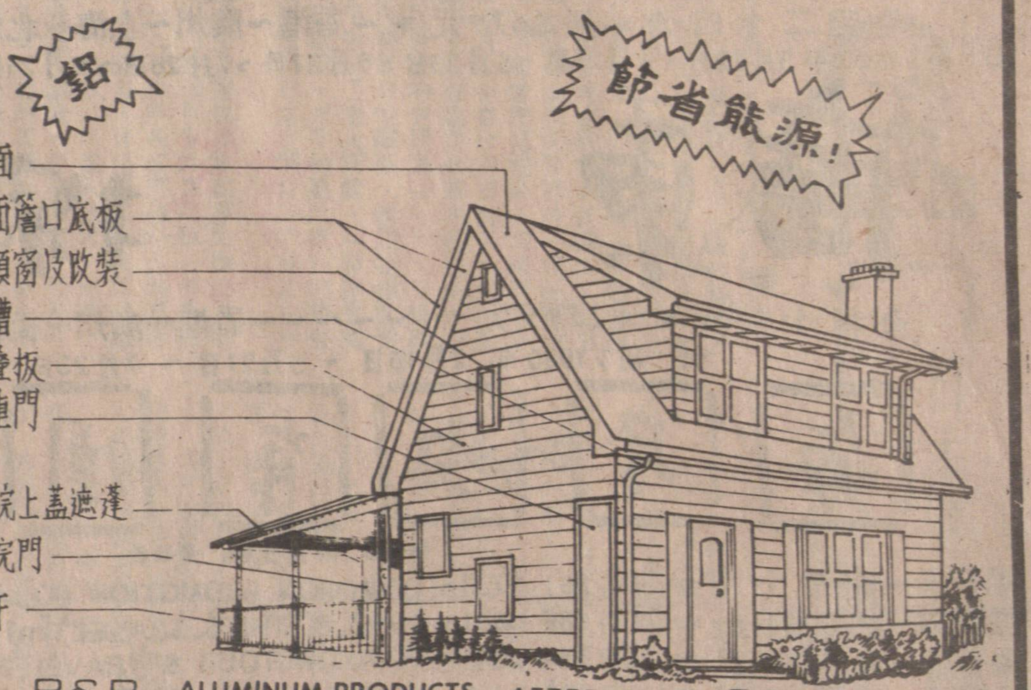
夏季大減價
VK125影帶$14.95
L 500 影帶$15.50
4小時錄影機$749.00
國語、粵語、電影視聲帶。VHS或BETA均合用種類繁多，歡迎租賃及郵購，適合加美各埠採用。專售貨：七彩電視機，名廠錄影機，錄影帶，錄影新器材，價錢特平。
RCA 目錄及詳情請與本公司接洽 會員每套價目$10.95起

RCA
租套視聲帶
放入錄影機內
公仔會在你家視的電視機放出來

滿地可銀行
又一新貢獻
日息支票戶口
DAILY INTEREST CHEQUING ACCOUNT
- 可寫支票，又有利息
- 日日計息，月月付息
- 私人支票，美麗悅目
- 有月結單，進支淸楚
- 存款額保持二百元可寫任何數量支票
- 親自提款，免收費用
- 享受MBB分行通達服務
可到任何分行提款或存款
新到保險箱
所餘無多，租賃從速
經理：馬國材
The First Canadian Bank
Bank of Montreal

THE EXCELSIOR RESTAURANT
4544 W. 10th AVE. TEL. 228-1181 228-1182
雲埠卑詩大學區西第十街4544號
花園餐廳　中西名菜　豐儉隨意
怡園酒家
喜慶宴會　一流排場　服務週到
上午十時至午夜十二時
每星期七天營業

鋁質紗網
尺寸大小任君選擇
R&R Aluminum Products
4431 Triumph St. Burnaby B.C. V5C 1Z8
雅安雅鋁窗專家
叁拾年老經驗
晚間電話二九八-零三三五
房屋修理
露台木台
天面翻新
室內裝修及
內外髹漆
Call For A Free In Home Estimate
438~4112
R&R ALUMINUM PRODUCTS AFTER HOURS 298~0335



T. P. Y. Travel Service
71 PENDER STREET EAST
VANCOUVER, B.C.
V6A 1S9
PHONE. 683-5656
Agents for Orient & Pacific Lines

辦理全般旅行業務，代理東南亞，遠東，南美洲及全球各地飛機票。
請駕臨惠顧詢問
太平洋旅行社
地址：溫哥華片打東街七十一號

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
550 Main Street Vancouver, B.C
681-8531

新從祖國運到：
冰鮮鯪魚每磅特價
壹元式角玖分。
歡迎選購！

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD
Impert-Export Wholesale-Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER, B.C.
Phones—687-2651—687-2652

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭磨菇
象山牌罐青刀豆

梁祺
KEE LEUNG
Phone: 254-1203

承接土木工程
商業樓面，新建重修，內外設計，樓宇土庫大小間格，天花外牆，油漆水電工程，專修屋頂瓦仔及熱氣瀝青混沙平頂天面，一律接辦。
如蒙利用，免費估價。
地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時　晚上六時至十二時

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理喉，兼修理煤氣等。
一切工作　保君滿意
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

煤氣工程
電話：939-8275鮑洽
持有政府牌照
專門修理及安裝，兼修理水喉等工程，承接長叫保養，換暖氣爐八百二十元起，換熱水爐二百八十元，專做溫哥華，免費上門估價。

修裝忠文
電話：253-5696
（國，粵，英語）
內外油漆
商店裝修
舊屋翻新
土庫間格
露台車房
免費估價

Bing Plumbing
安裝 水喉潔具
Wet Basements Made Dry
接駁政府大渠
831 Commercial Dr
電話：二五五零六一八 炳記
254-4935
水漏理修　渠通動電
All Work Fully Guaranteed

順發冷氣工程
電冷暖凍雪
爐氣氣房櫃
修理按裝肉食，牛奶，菜蔬櫃。
日夜服務電話　英語251-2555
免費估價　華語254-9250張太
253-5685宋先生

水電暖氣工程
專門按裝，修理，水喉電火，暖氣工程，價錢相宜。電話：298-8924 OR 254-9990張

性行爲追隨西方國家更趨開放
日本少女墮胎激增
去年有六十一萬宗
十五到十九歲少女萬七人落仔

衛生及福利部的調查星期五顯示，日本少女墮胎的數目急遽增加。

其他歲數的女子墮胎，報導雖不多，但調查顯示，年在十五歲及十九歲之間的少女在一九七九年墮胎的有一萬七千零八十四人；在一九七八年則有一萬五千二百三十二名；在一九七七年則有一萬三千四百八十四名。

最新的數字顯示，這一歲數組的每一千名女子之中，有四點三去年墮胎。

它說：全國各地的全面墮胎數目，據醫生及診所向衛生福利部報告，一九七九年的總數達六十一萬三千六百七十六人，較七八年下降約四千三百名，這顯然是由於對避孕藥大力宣傳的結果。

根據後代保護法，如果父母之一有以下的情況，墮胎可予批准。這些情況是：有精神或肉體的疾病，遺傳問題，婦女被姦，母親的健康「可能因繼續懷孕受到嚴重影響，或因實質或經濟的觀點而產嬰者」。

卡達在邁亞密演講
示威者叫囂喝倒釆
民權組織籲成立有色人種銀行

卡達總統星期五晚在全國促進有色人種聯會最後正式會議發表演說後，乘車離開現場時，目覩二百名示威者在呼叫。

卡達座駕車經過並未引起任何事件，但當他於三週多前駛經上址時，他的座駕車會被啤酒樽擊中。

手持警棍而頭戴鋼盔的警察把黑人示威者控制於舉行會議的酒店外數碼，不讓他們走過一條有六條行車線的廣濶馬路。

當卡達的車隊前往邁亞密國際機場時，黑人高呼「殺人警察一定要剷除」——他們所指的是四名被控毆打一名邁亞密黑人商人致死的狄特郡警官獲判無罪釋放的事。

卡達抵步時沒有理會該批黑人示威者，但卻向聚集於哥連斯大街對面的渡假酒店三百名白人示威者揮手微笑。

組織這次示威的人曾希望有五百至一千人到場示威，但結果只有二百至二百五十名示威者出現。很多出現的示威者揮動著牌板，寫著「打倒種族主義者」，「我們須要更多工作機會，不是微笑」和「七千一百萬元只是芝蔴綠豆。」

最後的示威牌板所指的是卡達向聯邦建議撥款，以協助重建受騷亂蹂躪的邁亞密區。

在卡達到訪前，此間的龐大民權組織於星期五舉行會議時，通過一項決議案，呼籲政府和[illegible]留百份之二十給有色人種商人。

奧運火炬從希臘出發
周六抵達蘇聯
由長跑冠軍保洛尼哥夫接首段

蘇聯塔斯社報導稱：奧林匹克火炬於十六日前從希臘經過保加利亞、羅馬尼亞後，星期六抵達蘇聯。

一九六〇年羅馬奧運會的一萬公尺金牌得主保洛尼高夫於正午時份在盧善尼附近普魯斯河的一條邊境橋樑上從一名羅馬尼亞長跑家手中接到火炬。

保洛尼高夫在蘇聯境內完成第一段火炬接力後，告訴記者說：「當我將火把在來自希臘的火炬燃點時，我的內心浮現出一種好像廿年在羅馬跑道上競爭的情緒。」塔斯社說：蘇聯長跑家現時正繼續把火炬帶到基希涅夫的首府，屆時將有數以十萬計的人湧到觀看。

教宗在巴西一市鎮
主持新教堂奉獻禮
沿途不斷向歡迎者揮手

教宗若望保祿二世昨日從聖保羅抵達此間主持一間新大教堂的奉獻禮。

計劃在巴西訪問十二天的教宗乘坐直昇機抵達第大站，然後轉乘開篷車，行駛了二十公里（十二哩）才抵達該大教堂。他不斷向沿途歡迎他的人揮手。

另有數以千計的人在大教堂所在地的艾柏里西達鎮歡迎他，有些更徹夜等候他。

教宗默禱數分鐘後，才向人羣揮手和祝福。然後他爲十大世紀塑造的聖母瑪利亞祈禱並呼籲人們繼續信奉耶穌的母親。

教宗主持彌撒後，便歡迎部份神學院學生，並表示現時沒有足夠的神職人士應付「信徒的[illegible]急須要。」

巴西是全世界最多天主教徒的國家，但有一半神職人員來自外國。

與此同時，教宗星期四在巴西工業城市聖保羅的坦率演說繼續引起廣泛議論。教宗在極情緒化的氣氛中，告訴十五萬名工人，稱他們有權利獲得社會公義和參與涉及他們的決策。

巴西的工會領袖極表歡迎他的演說，表示這是巴西二千一百萬名工人的強心劑。

鋼鐵工人領袖艾夫斯說：「教宗對我們所說的話有助於剷除工人的苦況和不平等情況。」

與此同時，巴西紅衣主教車里拉星期五日下令當教宗星期日訪問阿雷格里港的一處最貧困地區，禁止外國記者前往。他沒有說明理由。

世界新聞

日本人壽命
平均七十歲
女比男更長五年

日本厚生省今日報導稱：去年十月一日的統計顯示日本男性爲平均壽命爲七十三點四六年，而女性則爲七十八點八九年，比一年前分別出高零點四九年和零點五六年。

厚生省認爲日本人壽命較長的原因是因疾病的死亡率和嬰兒死亡率降低，但補充說，中風、癌症和心臟病仍然是日本的主要殺手。

日本雖然沒有其他國家的同期統計數字可作比較，但厚生省認爲以國與國作爲比較單位，日本人的壽命可列爲壽命最長的國家之一，因爲根據一九七八年的統計一般認爲壽命最多的冰島人，男子的平均壽命爲七十五點四年，而女子則爲七十九點三年。

華僑金行

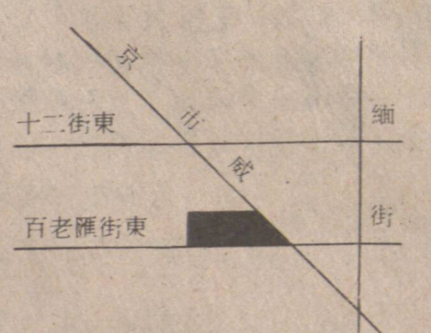
珠光寶氣　閃閃生輝

·專營·
鑽石玉器
黄白金飾
紅藍寶石
結婚金牌
賀壽金座

專行專業·名師設計·款色多·價錢平
首飾修理·鐘表修理·快捷妥當·保證滿意
高價收買
金銀首飾·鑽石玉器·各國金幣·銀幣·

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET（唐人埠緬街）
VANCOUVER·B·C·CANADA, V6A 1T7
電話：(604)669-3247

Korea Travel Service
119-370 EAST BROADWAY
VANCOUVER, B.C., V5T 4G5
電話：(604) 873-6493
873-6494


京士威
十二街東
緬街
百老滙街東

來回香港週六及週日特價機票平通全市

每星期二四由溫哥華出發。

韓國旅行社

檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大—温哥華
漢宮大酒樓
987 Granville Street.
Vancouver, B.C.　Tel: (604)687-6675

美國—檀香山
金漢大酒樓
The Heart of Waikiki
King's Alley, Hemmeter Center Honolulu,
Hawaii 96815　Tel: (808) 923-9868

（逢星期二休息）
百粵名菜　遠近馳名
華貴廳房　裝飾堂皇
壽筵喜酌　席開八十
場面偉大　招呼親切
每日茶市　點心一流

（七日營業）
一流裝修　座位舒適
重金禮聘　香港名廚
正宗粵菜　美饌佳餚
大筵小酌　美味可口
各界人仕　光臨指導

檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山　温哥華　檀香山

日昌豆腐廠
YET CHONG CO.
溫哥華跑路街三四八號
電話：六八一·二七一二

歡迎惠顧
香滑可口
質佳味美
營養衛生
機器製造
純正石膏
上等黄豆
所用材料
日昌豆腐

職怡裝修
電話：二五四－八九六七

承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

中國旅遊探親團

全程二十四天★共2,630元★～香港～廣州～上海～北京～南京～杭州～桂林
日　期：1980年3月12日、4月25日、5月30日、6月27日、7月25日、8月29日、9月17日、10月12日、10月31日

廣東旅遊探親團

全程十二天★共2599元★～～～～～香港～廣州～從化～星湖～佛山或七星岩
日　期：1980年2月15日、5月21日、7月23日、11月26日

每月均有團出發

＊＊＊聯合主辦＊＊＊

溫哥華～國華公司 ☎ (604) 681-2720～DOMINION PROMOTION CO.　534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～納偉旅行社 ☎ (604) 689-0501～LOVE & WHITE TRAVEL, Rm110 - 539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華～環球旅行社 ☎ (604) 684-2341～WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打～善豪旅行社 ☎ (403) 426-2443～SINO TRAVEL,　10133 - 97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙　省～納偉旅行社 ☎ (306) 359-3355～LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

歡迎換屋
代理地產
買賣貸欵
免費估價

OCEANRIDGE Realty
611 Main St 2/F
華埠文華大厦二樓
John Woo　胡關誠
公司 688-1337
住家 873-0507

舊屋、菓舖、新屋餐館

▲華埠奇華街餐室生意出售，六十座位，可營粥粉麵飯，京菜或齋菜，架生新租平，批長，價錢相宜，可充銀則，機會難逢。

▲新屋7112域多利街，三十三尺地，三房兩浴室，現建築中，上等材料，一流建築，售十二萬，接受換舊屋。

▲2727 E. 4街，好地區，雅潔住屋，兩睡房，土庫另有一房，33×124尺地，取七萬餘。

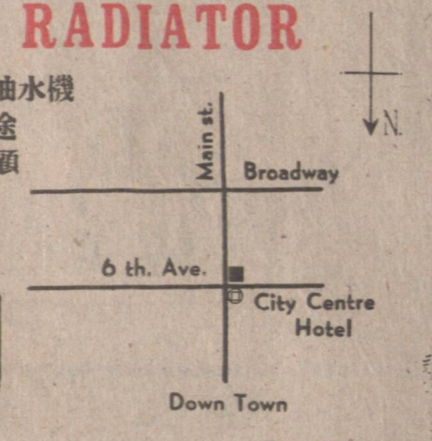
▲菓舖生意，或連住家，7007 MAIN街，2095 E. 1街，6814 JUBILEE街，業主退休，急售，首期兩萬元起。

▲本公司以合理償錢，現欵收購舊屋地段，或保證出售方法，歡迎詢問。

取價最廉

MISTER RADIATOR

水箱，油箱，暖氣及抽水機
汽車，貨車及工業用途
直接向廠方取貨，爲顧
客鏗錢。
（專門安裝及修理）



872-1687

2205 Main st., Vancouver B. C.

李德生任仲夷陳璞如等陪同

華主席視察旅大市

在大連油港登上國產油輪了解運油情況
並觀看海岸砲兵操砲及登上國產護衛艦

中共中央主席、中央軍委主席華國鋒由瀋陽部隊司令員李德生、第一政委廖漢生、中共遼寧省委第一書記任仲夷和遼寧省省長陳璞如陪同，於六月三十日至七月四日，視察了遼寧省旅大市。

七月一日，他們乘坐中型客車，來到我國目前最大的現代化油港——大連新港。當時，我國自己建造的「大慶六一」號油輪正在這裏裝油，華國鋒走上甲板，同值班船員一一握手。他向這艘船的政委謝森香詳細詢問了「大慶六一」號輪的生產情況。

七月二日，華國鋒等一行在旅順海岸砲兵陣地觀看了海防戰士的操砲表演。華國鋒對指戰員們說：「見到你們很高興。你們守衛海防，辛苦了！」中午休息時，他揮筆寫了「同心同德，努力工作，建設一支强大的人民海軍」的題詞。下午，華國鋒等一行登上了我國自己計設製造的五一九號護衛艦，參加了當天的航行。

七月四日上午，華國鋒冒着細雨，先後視察了大連玻璃製品廠，旅大市人防工程和大連無線電十三廠。

在這期間，遼寧省和旅大市的主要領導幹部先後向他匯報了三中全會以來遼寧省和旅大市的形勢，以及發展經濟建設的初步設想。華國鋒表示，希望遼寧在國家的四化建設中發揮更大的作用。他還說，旅大的現有企業要搞好挖潛、革新、改造，提高產品質量，增加花色品種，輕紡、電子工業還要發展。旅大有山有水，要利用這一特點，大力發展漁業生產、經濟作物和旅遊事業。旅大是好地方，大有可為。

華主席七月一日在大連新港視察。（新華社傳真）

華主席七月二日在旅大視察海軍乘坐國產護衛艇觀看水兵操作。

葉帥視察湖北

對黨政軍作了重要講話

中共中央副主席、人大常委會委員長葉劍英，最近到湖北省進行了視察。

葉劍英在視察期間，聽取了中共湖北省委和武漢部隊黨委的工作匯報，並且在匯報會上作了重要講話。葉劍英還接見了湖北省、武漢市的黨政負責同志、武漢部隊的負責同志以及省、市和武漢部隊各部門的負責同志。

李先念黃文歡責黎筍集團
黷武好戰越人民怎受得了

黃文歡說黎筍向國外求援不管是誰難救他們

中共中央副主席李先念今天下午會見黃文歡時說，您去年毅然來到北京之後做了許多有益於中越友誼的事情。

李先念在北京會見黃文歡（新華社傳真）

李先念說，我不相信越南廣大幹部和人民會對越南的現狀是滿意的。越南人民經過了三十多年的戰爭，理應休養生息，建設自己的國家。可是黎筍集團在印支地區大搞侵略擴張，繼續把越南人民拖進戰爭，越南人民怎麼受得了啊。

李先念今天見到黃文歡時，倆人親切擁抱，互致問候。

黃文歡說，現在黎筍一夥跑到國外去求救。我相信，不管是誰，也救不了他們。

李先念希望黃文歡保重身體，繼續為中越友誼作出貢獻。

會見時在座的有：中共中央政治局委員、國務院副總理耿飆，中聯部部長姬鵬飛等。

李先念、耿飆、姬鵬飛等還同黃文歡一起共進晚餐。

京滬津穗正舉行
特種工藝小交會

北京有齊白石徐悲鴻作品供應
港澳商人和外商紛紛參加

由中國工藝品進出口總公司組織的中國特種工藝品小型交易會，今天分別在北京、上海、天津、廣州四口岸同時開幕。來自香港、澳門、加拿大、瑞士、比利時、泰國等二十多個國家和地區的一百多個客戶將在各展出口岸分別洽談貿易生意。

四口岸交易會上除展出牙雕、玉雕、石雕、木雕等傳統的特種工藝品外，我國著名畫家任頤、吳昌碩、齊白石、徐悲鴻的佳作，都是熱門貨。

葡國願意合作造船
並與中國合辦企業

葡商業旅遊部長稱這次訪中國非常成功

新華社記者姚達添報道：葡萄牙商業旅遊部長巴西利奧·奧爾塔說：「發展葡中經濟貿易關係有着良好的基礎。」

奧爾塔是第一位訪問我國的葡萄牙內閣部長。他昨天下午在這裏接見新華社記者時說：「我這次對中國的訪問非常成功。」他和他的夫人一行已於今天離開北京經廣州去澳門。

奧爾塔在談到他同我國外交部部長黃華和外貿部部長李强會談的印象時說：「葡中兩國有着許多共同點。我們兩國都反對霸權主義，希望有一個和平的國際環境。我們都有發展經濟合作和貿易關係的良好願望。葡萄牙政府願意同中國發展各方面的友好合作關係，包括發展政府的和民間的往來。」

中葡兩國在一九七九年二月建交以前就有着民間貿易往來。一九七九年和一九八〇年，葡中工商會曾三次組團訪問我國，並參加了廣州中國出口商品交易會。中國的紡織和凍肉小組也分別訪問了葡萄牙。今年一月，我國在葡萄牙設立了商務處。

在奧爾塔這次訪問期間，中葡雙方經過友好協商，簽訂了第一個政府間貿易協定。

隨同奧爾塔部長來訪的以葡中工商會企業家代表團，同我國有關進出口貿易公司進行了業務洽談，增進了相互了解。

這個企業家代表團的團長吉斯茂·達·西爾瓦對記者說，葡中兩國在發展經濟的許多領域內可以進行合作。他說，葡萄牙可以向中國出口紙漿、軟木、化工產品等。此外，葡萄牙有能力在造船業方面同中國進行合作。葡中可以合資辦企業。

他說：「中國的機床、工具、閥門、滾珠軸承不僅質量好，價格也有競爭性。這些也是葡萄牙的傳統進口商品。」

葡中的工商會將組織一個包括機床製造商和推銷商組織的機床代表團，於今年十月訪問中國。西爾瓦說，葡萄牙還願意從中國進口凍肉、工藝品、工業用皮革、輕工產品、紡織品如真絲、棉紗和棉布等。中國方面正在籌備展品，參加明年四月在葡萄牙首都里斯本舉辦的國際博覽會。

湖南選拔名醫師當院長

改變外行管內行老制度

（北京消息）「光明日報」報道，近年來，湖南省共提拔八十二名內行的年富力强的醫務人員担任縣以上醫院的院長或副院長，醫院面貌大爲改觀，受到羣衆的好評。

新任院長或副院長，大都是六十年代從高等醫學院校畢業的。他們有比較豐富的醫療工作經驗，比較了解醫院工作的特點和規律。他們一到任，就着手抓醫院整頓工作，健全規章制度，恢復醫院正常工作秩序，建立醫療指揮系統，提高醫務人員的業務水平，使醫院面貌迅速發生了變化。

瀏陽縣中醫院過去是個後進單位，前三任院長，都因不懂業務，工作抓不到點子上。去年，該縣提拔六十年代從中醫學院畢業的鍾順和任院長。鍾順和上任後，認眞貫徹執行黨的三中全會精神，落實黨的中醫政策。他三次登門，把已退休的兩位老中醫請回來當「參謀」，給八名老中醫配備助手，還組織中醫中藥人員討論制訂培養人才的規劃，使新老醫藥人員各得其所，發揮所長，醫院很快出現了生氣勃勃的局面。

方毅副總理會見康乃爾大學教授

國務院副總理方毅今天上午在這裏會見了由地質學教授、校長弗蘭克·羅茲率領的美國康乃爾大學代表團，同他們就加强雙方學術交流問題進行了友好的交談。

南寧西園賓館接待外國遊客

過去專門接待外國國家元首的南寧西園賓館最近對外開放，接待外國遊客和海外僑胞、港澳同胞。

座落在邕江畔的西園賓館，現改稱西園飯店。在三十六萬平方米的面積中，園林佔百分之八十，種植各種果樹，空氣清新，環境幽美。

園內建築物布局得當，樓房和別墅式平房穿插果林之間，曲徑迴廊，果滿枝頭，池中游魚，相映成趣。每間別墅有主房一間、附房三間，有會客室、辦公室，臥室裏有電話、電視、空調等設備。整個飯店有床位一百〇八張。園內有游泳池，邕江邊還備有遊艇，方便旅客瀏覽邕江兩岸風光。

姚依林會見美經濟學家

國務院副總理姚依林今晚在這裏會見了美國經濟學家勞倫斯·克萊因、特德·安德森、劉遵義、鄒至莊。

這四位經濟學家專長於經濟計量學，他們是應邀前來在中國社會科學院主辦的經濟計量學講習班授課，於六月二十一日抵達北京的。

會見時，姚依林對他們在炎熱的夏天來中國講學，幫助中國開展經濟計量學研究表示感謝。他希望中美兩國在經濟學方面的交流不斷發展。

中國社會科學院副院長許滌新會見時在座。

新式酒店西藏開張

「新華社」星期二報導，一間空氣調節，有五百個客房，並從上海請來廚師的新型酒店，已在西藏風景優美的扎姆高地區開幕，那兒跟尼泊爾僅隔着一條朴曲河。

「新華社」又說，這間酒店已經接待了第一批客人——參加六月間青藏高原一九八〇年研討會的七十位科學家。

「新華社」說，住於喜馬拉雅山脚的酒店的落成，將有助於擴展中國與尼泊爾之間的貿易和發展旅遊。

該社又說，在酒店附近的一間醫院，一個貿易中心，和一個海關檢查大廈，也已接近落成。

葉劍英陳雲李先念準備辭去政府職務

外電報道薄一波向日友人有此透露

中國領導層從老轉往新的巨大改變，不久就要開始。

副總理薄一波說，在中國目前衰老的領導層中，四名上了年紀的領導人，包括副總理鄧小平，快要在不同的崗位上撤退，讓路給中國首個新一代統治者。

除了鄧小平外，薄一波列出的名字還有葉劍英（八十二歲），李先念（七十三歲），陳雲（七十五歲）。

副總理薄一波星期五對一位日本訪客說，他們四人料會「很快」會離開不同的行政崗位——可能盡快在八月。

他們同時是共產黨政治局的成員。政治局是中國高層決策機構。

預料他們會保留黨內的地位，至少是暫時性的。

中國工業總值增加百分十三

折人民幣二四六七億元

國家統計局今日宣佈，中國今年上半年工業總產值人民幣二千四百六十七億元，完成今年計劃的百分之五十一，比去年同期增加百分之十三點六。有十七個省市區，上半年的總產值比去年同期增加百分之十，浙江、湖北和江蘇三省比去年同期增加達百分之二十六。

中國消息

上海有間「香港理髮店」台灣省內航綫機票降價

△上海虹口區有間香港理髮店，設計了幾十種新髮型，而且首創顧客可以選師傅的店風，因而大受歡迎。

該理髮店規定，從顧客進門到理髮完畢，服務員要做六個字：請、遞、看、問、照、別。就是先主動招呼請坐，然後遞上一塊熱毛巾；理髮前，先看看顧客的頭型，問清楚顧客喜歡甚麼髮型；理好後，給顧客照後鏡；顧客出門時熱情送別。

△由於石油危機，各國際航空公司，紛紛提高機票價，以抵銷皮費加重的負担。

但是，台灣省內部各航空公司之各航綫機票，卻從七月一日起降價，減收百分之三的航空捐。